



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TITULACIÓN DE MAGISTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Análisis semiótico – narrativo de los personajes y funciones, tomado desde una perspectiva de Propp y Greimas, en la obra “Hay palabras que los peces no entienden” de María Fernanda Heredia.

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTORA: Martínez Mata, Úrsula Isabel

DIRECTOR: Avilés Salvador, Mauro Rodrigo, Mgs.

CENTRO UNIVERSITARIO NUEVA LOJA

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

Master.

Mauro Rodrigo Avilés Salvador

DOCENTE DE TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de fin de maestría: “Análisis semiótico – narrativo de los personajes y funciones, tomado desde una perspectiva de Propp y Greimas, en la obra “Hay palabras que los peces no entienden” de María Fernanda Heredia”, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, febrero del 2013

f).....

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo, Úrsula Isabel Martínez Mata, declaro ser autora del presente trabajo de fin de maestría: Análisis semiótico – narrativo de los personajes y funciones, tomado desde una perspectiva de Propp y Greimas, en la obra “Hay palabras que los peces no entiende” de María Fernanda Heredia, siendo el Master Mauro Rodrigo Avilés Salvador director de presente trabajo; y eximo a la Universidad Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forma parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”.

f).....

Autora: Úrsula Isabel Martínez Mata

Cédula de identidad: 2100291810

DEDICATORIA

Esta tesis dedico, a mis padres por su incondicional apoyo, a mis hijos y esposo por animarme día a día a concluir esta meta trazada, a mi director de tesis con el cual he podido plasmar mis ideas de manera clara y organizada. También dedico a María Fernanda Heredia, escritora ecuatoriana, quien merece que sus libros sean leídos por todos los niños del mundo.

LA AUTORA

AGRADECIMIENTO

Mi agradecimiento a Dios, por concederme la oportunidad de mejorarme profesionalmente y mostrarme el camino que me ha permitido triunfar en la vida. También a todos los que han comprendido mis días de ausencia en esta etapa de transformación, mis hijos: Hanna, Sebastián y mi esposo David. Mi gratitud, además, a la Universidad Técnica Particular de Loja por la maestría ofertada, en la cual he aprendido a valorar la Literatura Infantil y Juvenil desde otra perspectiva. A los Docentes del área de Posgrados de Literatura Infantil y Juvenil, ya que con ellos me he podido sumergir en este maravilloso mundo literario, especialmente al Master Mauro Avilés Salvador quien ha sabido muy profesionalmente, darme las directrices necesarias en la realización de este trabajo de titulación.

LA AUTORA

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA	ii
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN EJECUTIVO	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN	3
CAPÍTULO I	5
1.1. Generalidades de la Semiótica Narrativa	6
1.2. Definición de los personajes en las obras literarias.....	7
1.3. Modelo de Vladimir Propp.....	8
1.4. Modelo actancial de Greimas	19
CAPÍTULO II	26
1. ASPECTOS Y CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA OBRA, LOS PERSONAJES Y SU RELACIÓN CON AUTORA.	26
1.1. La novela contemporánea plasmada en la narrativa juvenil de María Fernanda.	27
1.2. Los personajes en la narrativa juvenil de María Fernanda Heredia.....	29
1.3. Característica del personaje principal en la obra “Hay palabras que los peces no entienden de María Fernanda Heredia”.....	30
CAPÍTULO III	33
2. ANÁLISIS SEMIÓTICO NARRATIVO DESDE LA PERSPECTIVA DE GREIMAS Y PROPP EN LA OBRA “HAY PALABRAS QUE LOS PECES NO ENTIENDEN” DE MARÍA FERNANDA HEREDIA.	33
2.1. Preliminares del análisis propuesto de la obra.....	34

2.2. Aplicación del modelo de análisis semiótico narrativo	35
BIBLIOGRAFÍA.....	52
ANEXOS.....	54
PROPUESTA DE TESIS	55
• TÍTULO:.....	55
• NOMBRES Y APELLIDOS:	55
• TEMA:.....	55
• PREGUNTA EJE Y TRES PREGUNTAS DERIVADAS:	55
• JUSTIFICACIÓN	55
• PROPÓSITOS	56
- PROPÓSITO GENERAL:.....	56
- PROPÓSITOS ESPECÍFICOS:	56
PALABRAS CLAVES:.....	57
• ANTECEDENTES	58
• ENFOQUE.....	59
• TIPO.....	59
• PERSONAS O GRUPOS	60
• TIEMPO.....	61
• BIBLIOGRAFÍA	63
* ENTREVISTA A MARÍA FERNANDA HEREDIA.....	64

RESUMEN EJECUTIVO

El análisis de personajes en los textos literarios es un proceso que permite apreciar hasta el mínimo detalle de cada uno de ellos y al ejemplificar esto en la obra “Hay palabras que los peces no entienden” de María Fernanda Heredia, desde una perspectiva semiótica-narrativa de Propp y Greimas, me he permitido demostrar que los grandes postulados no tienen que ser olvidados en el pasado, al contrario los podemos adaptar al estudio de las corrientes literarias contemporáneas.

Esta investigación se centra en la dimensión de análisis de los personajes y sus funciones, en base a esto fomentar una idea que hay cuentos sin príncipes ni princesas, que estos han evolucionado en el tiempo, pero no por ello dejamos de contraponerlos ante los estudios que han permitido que la literatura crezca.

La semiótica – narrativa es la que se encarga de estudiar la significación de los textos.

Palabras claves: análisis, semiótica, personajes, funciones

ABSTRACT

The analysis of characters in literary texts is a process that allows us to appreciate even the smallest details of each and illustrate this in the play "There are words that fish do not understand" Maria Fernanda Heredia, from a narrative perspective semiotics Propp and Greimas, I have demonstrated that the major premise must not be forgotten in the past, unlike the can adapt to the study of contemporary literary trends.

This research focuses on the dimension of analysis of the characters and their functions, on this basis foster a notion that there is no a prince or princesses tales, these have evolved over time, but not cease to oppose them to the big studios that have allowed the literature grows.

Semiotics - narrative is what is responsible for studying the significance of the texts.

KEYWORDS: analysis, semiotics, characters, roles

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo investigativo se basa en el tema : Análisis semiótico – narrativo de los personajes y funciones, tomado desde la perspectiva de Propp y Greimas, en la obra “Hay palabras que los peces no entienden” de María Fernanda Heredia, el mismo que se ha originado en el deseo de presentar un estudio semiótico narrativo en una novela juvenil ecuatoriana, cuya relevancia será el aporte a la educación y al análisis de obras, mediante el conjunto de fundamentos teóricos expuestos en el presente documento de fin de titulación

El análisis constituye la apreciación de los personajes y funciones desde dos perspectivas; la primera de Propp, quien clasificaba a los personajes en agresor, donante, auxiliar mágico, la princesa, el mandante, el héroe, falso héroe y planteaba 31 funciones y la segunda desde Greimas, el cual basado en el formalista ruso antes mencionado, las simplificó a 20 las funciones e incrementó al estudio: Sujeto, Objeto, Agresor. Permitiendo que los lectores desarrollen el sentido crítico y comprensivo del texto.

Es importante realizar un análisis a través de estos autores, por la validez de sus postulados, la trascendencia que merecen llevar a través del tiempo y porque hay que valorar la literatura ecuatoriana.

El principal objetivo de esta investigación es realizar un análisis semiótico narrativo en la obra “Hay palabras que los peces no entienden”, de María Fernanda Heredia, conocida escritora ecuatoriana para identificar los personajes y las funciones que cumplirán en el transcurso de la novela. Disfrutando al mismo tiempo de su protagonista juvenil “Francisca”, quien nos traslada al hogar de muchas familias en donde existe la incomprensión, o lo que es más, vivir su historia.

Los tres capítulos que se plantean mantienen estrecha relación con los objetivos específicos que se formularon y son: aspectos semióticos – narrativos para el estudio de personajes y funciones; aspectos y características generales de la obra, los personajes y su relación con la autora y análisis semiótico narrativo desde la perspectiva de Greimas y Propp en la obra .

El capítulo 1 se encarga de dar a conocer los fundamentos teóricos de la metodología a utilizar en el análisis y las principales definiciones que son claves para

nuestra investigación, de esta manera se busca explicar la parte teórica de esta investigación

El capítulo 2 nos permita recrearnos en la escritora y sus obras, además de la concepción que ella tiene de sus personajes y cómo se identifica con ellos, apreciar desde su punto de vista a “Francisca”, y cómo busca recrear escenarios de la vida real en cada una de sus novela juveniles. También podremos identificar características generales del personaje principal.

En el capítulo 3, aplicamos la metodología de análisis semiótico investigada, clasificando a los personajes, y las funciones que cada uno cumple en la novela.

Ha sido ampliamente factible, gracias a la accesibilidad de la información que brinda la tecnología y la predisposición de la autora a colaborar con lo necesario.

Finalmente llegaremos a las conclusiones sobre la metodología fundamentada en el enfoque cualitativo, por cuanto es una investigación literaria, aplicada para el estudio de personajes y funciones, para luego realizar las respectivas recomendaciones que permita enriquecer los posibles futuros trabajo. de investigación en este ámbito.

CAPÍTULO I

- 1. ASPECTOS SEMIÒTICO – NARRATIVOS PARA EL ESTUDIO DE PERSONAJES Y FUNCIONES.**

1.1. Generalidades de la Semiótica Narrativa

Para construir el significado de semiótica – narrativa, parto de la primera palabra, conocida también por semiología, la misma que es “La disciplina que aborda la interpretación y producción del sentido”. (Definiciones, 2014).

La segunda palabra narrativa: “En latín, el término significa “narrar”. También se sabe que esta palabra está directamente relacionada con conocer” (Brooke, 2014).

Ahora bien, para entender la semiótica deberíamos conocer todos sus niveles para aplicarla: “Un tratado no es una carta constitucional. Simplemente expone en el estudio actual de la disciplina”. (Eco, 2000)

- a) El nivel de las estructuras discursivas es el nivel de la manifestación textual, es decir, aquel con el que nos enfrentamos al “leer” el texto. Corresponde a un nivel analítico que sólo puede derivarse del discurso del texto.
- b) El nivel de las estructuras semiótico-narrativas es un nivel más abstracto cuyos constituyentes no se manifiestan directamente en el texto, sino que son reconstruidos a través del análisis. Asimismo, el nivel de las estructuras semiótico-narrativas se encuentra, subdividido en dos subniveles: un subnivel profundo y en un subnivel de superficie.

El nivel más profundo de las estructuras semiótico -narrativas es el nivel más abstracto es el nivel en donde, para la teoría, tienen lugar las primeras articulaciones del sentido, es decir, donde aparecen los términos menos elaborados y más elementales de la significación: bueno-malo, masculino-femenino, vida-muerte, por ejemplo.

Estas unidades se presentan en sencillas oposiciones binarias, que en su conjunto dan lugar a un entramado puramente lógico cuya estructura podría recordarnos el nivel semántico primario del lenguaje con el que opera una computadora. (Hernández, 2014)

No obstante, al comparar la semiótica se podría afirmar que: “El sentido será entonces considerado como un efecto, como un resultado producido por un juego de relaciones entre elementos significantes. El “cómo” del sentido tendremos que construirlo en el interior”. (Mateos, 1982)

El análisis semiótico narrativo nos permite determinar las estructuras basadas en el sentido del texto, que es a lo que Greimas se refiere.

Aunque se debe tomar en cuenta que: “La distinción entre personaje y el papel es fundamental para el análisis semiótico de los textos: un mismo personaje del relato puede asumir varios papeles; un mismo papel puede ser asumido por personajes diferentes”. (Lateos, 1982)

1.2. Definición de los personajes en las obras literarias.

Son muchas las definiciones que podemos obtener de los personajes, pero todas coinciden en que son seres que cobran vida en la historias y se impregna en el pensamiento del lector, ya que: “La capacidad alucinadora del personaje es tan grande que diríamos que son los propios lectores quienes resultan contagiados de su irrealidad y se vuelven también ellos, un poco más espectrales, carne del mito”. (Cañelles, 1999),

Cuando leemos, es verdad que pasamos a formar parte de la historia, ya sea porque nos identificamos o deseamos vivir ese sueño del personaje.

Así María Fernanda Heredia en su libro también nos presenta característica de cómo estos seres fantásticos, nos permiten vivir la historia, la autora dice: “los personajes ven, oímos lo que oyen, olemos a través de su olfato, tocamos con sus dedos, sentimos lo que sienten, soñamos lo que sueñan, sufrimos los que sufren, nos suicidamos con ellos y morimos de sus mismas enfermedades”. (Heredia,2014)

Es verdad a quién no se le ha estremecido el corazón y presentado sentimientos opuesto cuando ha leído Barba Azul de Charles Perrault, mientras va leyendo la historia, más aún en la parte final cuando espera desesperada el rescate de sus hermanos, o se ha puesto en el lugar de Javier, en Cupido es un murciélago de María Fernanda Heredia, quien nos hace recordar ese flechazo del primer amor y nos traslada aún más lejos de lo que en sus líneas se describe, pues, al leerlo no imaginamos las locuras que hacíamos de adolescentes.

También podemos considerar al personaje como: “Una proyección mimética del hombre que es un ser que existe entre los demás seres, es decir, existe en una realidad o, si prefiere, se encuentra frente a una realidad” (Piotrowski , 2008)

1.3. Modelo de Vladimir Propp

En la biografía del autor nos dice: “Vladimir Yákovlevich Propp, nació en San Petersburgo en 1895, se dedicaba al análisis de los cuentos con la finalidad de identificar los elementos presentes en cada uno de ellos y que le permitan analizarlos de manera comparativa entre los mismos.

Erudito ruso dedicado al análisis de los componentes básicos de los cuentos populares rusos para identificar sus elementos narrativos irreducibles más simples. Conocido además como folclorista y uno de los fundadores de la moderna teoría del texto. (EcuRed, 2014)

Sus estudios han sido considerados como punto de partida para muchos autores que han estructurado diferentes esquemas de análisis literario

El libro “Morfología de cuento de hadas”, se publicó en ruso en 1928 recibe influencia ideológica de: Strauss y Barthes. La acepción de hadas cada vez se transforma en poco veraz ya que existen cuentos sin hadas y sin príncipes, la metodología de Propp, consiste en el análisis que da valores constantes a las acciones y funciones, la cual nace de estudios minucioso que el autor hizo a los cuentos populares notando que habían muchos elementos que se repetían en todos estos. En la actualidad se las puede aplicar a obras contemporáneas ya que su aporte es muy importante y base para el análisis de las obras literarias.

Los programas narrativos en un relato se jerarquizan de acuerdo con el esquema narrativo canónico, esquema constituido por la semiótica a partir de los estudios de Vladimir Propp. La hipótesis según la cual existen formas universales de los cuentos maravillosos rusos efectuados por Propp, una regularidad (en el eje sintagmático) atrajo la atención de los semióticos, la presencia de las tres pruebas: calificante, decisiva y glorificante. Hay un héroe que antes de actuar debe estar calificado, el héroe es capaz de realizar acciones heroicas (prueba decisiva), que conduce a su reconocimiento como héroe y a su recompensa (prueba glorificante), (Betancur, 2005)

Las funciones que Vladimir Propp propone para el análisis son 31, las mismas casi siempre se presentan en un orden idéntico y se las puede agrupar dentro de la estructura narrativa (planteamiento I-IV, Nudo y desarrollo (VIII – XVIII, desenlace XIX – XXXI)), para

mejor entendimiento las he sintetizado de la siguiente manera, con una clara designación en cada una de estas, de esa manera facilitar la aplicación de la metodología.

Número	Función	Designación
I	Uno de los miembros de la familia se aleja	β
III	Recae sobre el protagonista una prohibición	γ
IV	Se transgrede la prohibición	δ
V	El agresor recibe información sobre su víctima	ε
VI	El agresor intenta engañar a su víctima para apoderarse de ella o de sus bienes	η
VII	La víctima se deja engañar y ayuda así a su enemigo a su pesar	θ
VIII	El agresor daña a uno de los miembros de la familia o le causa perjuicios	A
VIII-a.	Algo le falta a uno de los miembros de la familia; uno de los miembros de la familia tiene ganas de poseer algo	A
IX	Se divulga la noticia de la fechoría o de la carencia, se dirigen al héroe con una pregunta o una orden, se le llama o se le hace partir	B
X	El héroe – buscador acepta o decide actuar	C
XI	El héroe se va de su casa	\uparrow
XII	El héroe sufre una prueba, un cuestionario, un ataque, etc., que le preparan para la recepción de un objeto o de un auxiliar mágico	D
XIII	El héroe reacciona antes las acciones del futuro donante	E
XIV	El objeto mágico pasa a disposición del héroe	F
XV	El héroe es transportado, conducido o llevado cerca del lugar donde se halla el objeto de su búsqueda	G
XVI	El héroe y su agresor se enfrentan en un combate	H
XVII	El héroe recibe una marca	I
XVIII	El agresor es vencido	J
XIX	La fechoría inicial es preparada o la carencia colmada	K
XX	El Héroe regresa	\downarrow
XXI	El héroe es perseguido	Pr
XXII	El héroe es auxiliado	Rs
XXII	El héroe padece de nuevo las acciones que le llevan a recibir un objeto mágico	D
XXII	Se pone a disposición del héroe un nuevo objeto mágico	F
XXIII	El héroe llega de incógnito a su casa o a otra comarca	O

XXIV	Un falso héroe reivindica para si pretensiones engañosas	L
XXV	Se propone al héroe una tarea difícil	M
XXVI	La tarea es realizada	N
XXVII	El héroe es reconocido	Q
XXVIII	El falso héroe o el agresor, el malvado queda desenmascarado	Ex
XXIX	El héroe recibe una nueva apariencia	T
XXX	El falso héroe o el agresor es castigado	U
XXI	El héroe se casa y asciende al trono	W

Fuente: Libro “*Morfología del cuento de hadas*” de Vladimir Propp

Elaborado por: La Autora

Para facilitar el análisis, en cada una de las funciones a más de otorgarles un signo que las diferencia y permita ubicarlo dentro de análisis, enumera a la cantidad y forma como se presenta en el texto de estudio por ejemplo: L1, L1...

A continuación y basada en el libro de Vladimir Propp “Morfología de cuentos de hadas”, presento un resumen de la funciones y la manera cómo se presentan en la historias.

Parte Preparatoria

1. Situación Inicial

I. Uno de los miembros de la familia se aleja de la casa

- Puede ser de la persona adulta, los padres salen a trabajar; el príncipe tuvo que salir para un largo viaje, abandonar a su mujer y dejarla con extranjeros; se fue el comerciante a los países extranjeros; formas habituales de alejamiento (salida a trabajar, salida al bosque, para comerciar, a la guerra y para ocuparse de sus asuntos) (b1)
- La muerte de los padres representa una forma reforzada de alejamiento (b2)
- A veces se alejan los miembros de la joven generación (para hacer una visita, para ir a pescar, pasearse, coger fresas. (b3)

II. El héroe es objeto de una prohibición

- No debes mirar lo que hay en ese cuartito; quédate con tu hermano, no salgas de la casa; si viene Baba Yaga, no digas nada cállate; el príncipe le

sermoneo por largo tiempo prohibiéndole que bajara a su habitación; e refuerza la prohibición por la instalación de los niños en un foso; aparición de un prohibición debilitada por una súplica o de un consejo; aparece primero el alejamiento y la prohibición después; prohibición si relación con el alejamiento (coger manzanas, levantar la pluma de oro, abrir una caja, abrazar a su hermana. (g1)

- Forma inversa de la prohibición (llevar comida al campo, llevar a su hermano pequeño al bosque). (g2)

III. La prohibición es transgredida

- Falta la prohibición de retrasarse, la orden ejecutada (d2), corresponde a la prohibición transgredida (d1)

IV. El agresor intenta obtener informaciones

- Tiene por fin el descubrimiento del lugar donde residen los niños, a veces el lugar en que se encuentran objetos preciosos, ej. ¿De dónde han sacado esas piedras finas? (e1).
- Aparece bajo la forma de preguntas que el agresor plantea a su víctima, ej. ¿Dónde está tu muerte?... (e2)
- En casos aislados se lleva a cabo a personas interpuestas (e3)

V. El agresor recibe informaciones sobre su víctima

- El agresor recibe respuesta a su pregunta, la madre llama a gritos a su hijo para que vuelva a casa, el viejo ha recibido un saco encantado del cual extrae exquisitos manjares para su comadre y traiciona así ante ella es secreto de su talismán. (c1)
- El interrogatorio, invertido o en otra forma, implica la correspondiente respuesta. Ej. Kochtchei traiciona el secreto de su muerte, el secreto del caballo fogoso, etc. (c2, c3)

VI. El agresor intenta engañar a su víctima para apoderarse de sus bienes

- El agresor actúa mediante la persuasión: la bruja ofrece un anillo, la comadre propone tomar un baño de vapor, la bruja propone quitársela ropa y darse un baño en el estanque. (h1).
- Utiliza inmediatamente medios mágicos: la madrastra ha dado a su hijastro galletas envenenadas, pincha sus vestidos un alfiler mágico. (h2)
- Utiliza medios de engaños y violencia: malvadas hermanas llenan de cuchillos y clavos en la ventana por la que tiene que pasar Finist, el dragón esparce las virutas que indican a la joven el camino que la lleva hacia sus hermanos. (h3)

VII. La víctima se deja engañar y ayuda así a su enemigo, a pesar de ella misma.

- El héroe se deja convencer por su agresor (q1).
- Reacciona mecánicamente ante la utilización de medios mágicos (q2,q3).

Nudo de la intriga

VIII. El agresor hace sufrir daños a uno de los miembros de la familia o le causa un perjuicio.

- El agresor rapta a un ser humano (A1).
- Roba y se lleva un objeto mágico (A2).
- Supresión violenta del auxiliar mágico constituye una categoría particular de esta forma de rapto.
- Pilla o asola lo que se ha sembrado (A3)
- Arrebata a la luz del día (A4)
- Lleva a cabo un rapto bajo cualquier forma (A5).
- Hace sufrir daños corporales (A6).
- Provoca una súbita desaparición (A7).
- Exige o extorsiona a su víctima (A8).
- Expulsa a alguien (A9)
- Da una orden de lanzar a alguien al mar (A10).
- Embruja a alguien o a algo (A11).
- Lleva a cabo una situación (A12).

- Ordena matar a alguien (A13).
- Comete un asesinato (A14).
- Encierra a alguien, le encarcela (A15)
- Quiere obligar a alguien a que se case con él (A16)
- Amenaza con llevar a cabo actos de canibalismo (A17).
- Atormenta a alguien todas la noche (A18).
- Declara la guerra (A19).

IX. Se divulga la noticia de la fechoría o de la carencia , se dirige al héroe una pregunta u orden , se le llama o se le deja partir

- Se lanza una llamada de socorro, seguida por el envío del héroe (B1).
- Se manda inmediatamente al héroe (B2).
- El héroe se va de su casa (B3).
- Se divulga la noticia de la desgracia (B4)
- El héroe expulsado se le lleva lejos de la casa (B5).
- El héroe condenado a muerte es liberado (B6).
- El canto de queja (B7)

Desarrollo de la acción

X. El héroe – buscador acepta o decide actuar

- Caracterizado por declaraciones tales como (déjanos partir en busca de tus princesas), parte en busca de algo.

XI. El héroe se va de casa

- Es diferente al alejamiento ya que el primero tiene por objetivo la búsqueda, el segundo emprende el camino por donde le esperan toda clase de aventuras.
-

El Donante Ayudante

XII. El héroe es sometido a una prueba, un cuestionario, una ataque, etc., que le prepara para la recepción de un objeto o de un auxiliar mágico

- El donante hace pasar una prueba al héroe (D1)
- El donante saluda y pregunta al héroe (D2)

- Un agonizante o un muerto piden al héroe que le preste un servicio (D3).
- Un prisionero pide al héroe que le libere (D4).
- Se dirigen al héroe pidiéndole gracia (D5).
- Dos personas que discute piden al héroe que decida el reparto de su botín (D6)
- Otras peticiones (D7)
- Un ser hostil intenta aniquilar al héroe (D8).
- Un ser hostil lucha contra el héroe (D9).
- Se muestra al héroe un objeto mágico proponiéndole un intercambio (D10)

XIII. El héroe reacciona a las acciones del futuro donante

- El héroe supera (o no supera) la prueba (E1).
- El héroe responde (o no responde) al saludo del donante (E2).
- Presta (o no presta) al muerto el servicio pedido (E3).
- Libera al animal que se lo pide (E5).
- Lleva a cabo el reparto y reconcilia a los que disputas a causa de este reparto (E6).
- El héroe presta cualquier otro servicio (E7).
- El héroe se salva de los ataques que le dirigen, volviendo los medios del personaje hostil contra el propio agresor (E8).
- El héroe consigue la victoria(o no consigue la victoria (E9).
- El héroe acepta el cambio, pero inmediatamente utiliza contra el donante la fuerza mágica del objeto (E10).

XIV. El objeto mágico se opone a disposición del héroe

- Transmisión directa del objeto (F1). Las donaciones de son de carácter de una recompensa: un anciano regala un caballo, animales del bosque entregan a su cachorro.
- El objeto se halla en un lugar indicado (F2). Puede ser un viejo muestra al campesino en cuya casa se puede coger el caballo mágico.
- El objeto se crea (F3). Dar origen a un determinado objeto, como lo hacen los brujos con su varita mágica.
- El objeto se vende y se compra (F4).
- Por casualidad, el objeto cae en manos del héroe este los encuentra (F6).

- El objeto aparece de pronto espontáneamente (F6).
- El objeto se come o se bebe (F7).
- Se roba el objeto (F8).
- Diversos personajes se ponen a disposición del héroe (F9). Por ejemplo puede entregar su cría al héroe.

El auxiliar mágico

XV. El héroe es transportado, conducido o llevado cerca del lugar donde se halla el objeto de su búsqueda

- El protagonista vuela por los aires (G1).
- Se desplaza por la tierra o el agua (G2).
- Es conducido (G3).
- Se le indica el camino (G4).
- Utiliza medios de comunicación inmóviles (G5).
- Sigue rastros de sangre (G6).

XVI. El héroe y su agresor se enfrentan en un combate

- Se baten en pleno campo (H1).
- Entablan una competencia (H2).
- Juegan a las cartas (H3).
- Por ejemplo cuando el príncipe sube a una balanza para ver cuál es el más pesado (H4).

XVII. El héroe recibe una marca

- Una marca es impresa sobre su cuerpo (I1)
- El héroe recibe un anillo o un pañuelo (I2).
- Otras marcas (I3)

XVIII. El agresor es vencido

- Es vencido en un combate en pleno campo (J1).
- Es vencido en la competición (J2).

- Pierde a las cartas (J3).
- Es derrotado en la balanza (J4).
- Es matado sin combate previo (J5).
- Es expulsado inmediatamente (J6).

XIX. La fechoría inicial es reparada o la carencia colmada

- El objeto de la búsqueda se consigue mediante la fuerza o bien mediante la astucia (K1).
- El objeto de las búsquedas es capturado por varios personajes y sus actuaciones se suceden con mucha rapidez (K2).
- El objeto de la búsqueda es capturado mediante una trampa (K3).
- La obtención del objeto buscado es el resultado inmediato de las acciones precedentes (K4).
- El objeto buscado es obtenido inmediatamente por medio del objeto mágico (K5).
- La utilización del objeto mágico suprime la pobreza (K6).
- El objeto de la búsqueda es cogido en el transcurso de una caza (K7).
- El personaje embrujado vuelve a ser mortal (K8).
- El muerto resucita (K9).
- El prisionero es liberado (K10).

XX. El héroe regresa

- Se realiza de la misma forma que la llegada, casi siempre sucede enseguida. A veces toma la forma de huida.

XXI. El héroe es perseguido

- El persecutor vuela siguiendo al héroe (Pr1).
- El persecutor reclama al culpable (Pr2).
- Persiguiendo al héroe, éste se transforma sucesivamente en varios animales diferentes, etc. (Pr3).
- El perseguidor (mujer dragón, etc.) se transforma en objeto atrayente y se coloca en el camino por donde debe pasar el protagonista (Pr4).
- El perseguidor intenta devorar al héroe (Pr5).

- El perseguidor intenta matar al héroe (Pr6).
- Intenta cortar con los dientes el árbol en el que el héroe se ha refugiado (Pr7).g

XXII. El héroe es auxiliado

- Es llevado por los aires (Rs1)
- El héroe huye poniendo obstáculos en el camino de sus perseguidores (Rs2).
- En el transcurso de la huida, el héroe se transforma en objetos que hacen irreconocible (Rs3).
- El héroe se oculta en el curso de su huida (Rs).
- Se oculta en una forja (Rs5).
- Se salva transformándose durante su fuga en animales, piedras (Rs6)

Continuación de la segunda secuencia

XXIII. El héroe llega de incógnito a su casa o a otra comarca

- El regreso del héroe a su casa
- El palacio de un rey extranjero.

XXIV. Un falso héroe reivindica para sí presentaciones engañosas.

- La forma como el héroe regresa a casa.

XXV. Se propone al héroe una tarea difícil

- Prueba de comer o beber.
- Prueba del fuego.
- Prueba de las adivinanzas.

XXVI. La tarea es realizada.

- Algunas tareas se realizan antes de que sean encomendadas.

XXVII. El héroe es reconocido.

- Mediante el estigma recibido u el objeto entregado.

XXVIII. El falso héroe o el agresor, el malvado, queda desenmascarado.

- La manera como se cuenta, puede ser como un relato o bajo la forma de un cuento, el agresor está como oyente pudiendo demostrar su desaprobación.

XXIX. El héroe recibe una nueva apariencia

- Recibe una nueva apariencia directamente, gracias a la intervención mágica del su auxiliar (T1).
- El héroe construye un magnífico palacio(T2)
- El héroe se viste con nuevos vestidos (T3).
- Forma racionalizada y humorística (T4).

XXX. El falso héroe o el agresor es castigado

- Se le pega un tiro, se le caza, etc.

XXXI. El héroe se casa y asciende al trono

- El héroe recibe mujer y reino al mismo tiempo.
- A veces se casa pero como no es princesa no llega a ser rey.
- Solo se trata de ocupar el trono.
- Termina con una promesa de matrimonio.
- El héroe a veces recibe, en vez de la mano de la princesa una recompensa de dinero o una compensación de otro tipo (W3).

(Propp, 2009), propone las siete esferas de acción de acuerdo a la forma como los personajes realizan las funciones:

- La esfera de acción del agresor.
- La esfera de acción del donante.
- La esfera de acción del auxiliar.
- La esfera de acción del personaje buscado.
- La esfera de acción del mandatario.
- La esfera de acción del héroe.

Habiendo tres maneras para ser repartidas las esferas entre los personajes del cuento, la primera corresponde exactamente con el personaje, en la segunda un único personaje ocupa varias esferas y la tercera es el caso contrario en donde una esfera de acción es dividida entre varios personajes.

Cada personaje tiene una manera de ser denominado en la escena, según Propp estas formas son las siguientes:

- **El agresor (el malvado):** El que comete la fechoría.
- **El donante:** Aquel que se le encuentra casualmente y que atribuye el objeto mágico y los valores.
- **Auxiliar mágico:** Su introducción se relaciona como regalo y presta socorro al héroe.
- **La princesa:** Que exige una hazaña y promete matrimonio.
- **El mandante:** Que envía al héroe en misión.
- **El héroe:** Es el que se somete a diversas peripecias y calamidades.
- **EL Falso héroe:** Ocupa el lugar del verdadero héroe.

1.4. Modelo actancial de Greimas

Las raíces de Algirdas Julius Greimas, lo describen como un: “Lingüista francés nacido en Lituania en 1917. Se doctoró en La Sorbona en 1949 y fue profesor de varias universidades de Oriente Próximo”. (Gomez, 2014)

Sus estudios en la semiótica son considerados y aplicados en la actualidad, basados en todo lo que tiene significación para el ser humano y la forma como este decodifique en su mente, enriquecido con los fundamentos teóricos de Vladimir Propp expuestos en su libro “Morfología de los cuentos de hadas”, como también acoge las ideas de Hjelmslev quien ponía al sentido lingüístico como el producto de la forma del contenido y de la expresión, de la misma manera basa sus estudios en las representaciones de la expresión misma que manifestaba Lévi –Strauss. Por tanto sobre la base de estos propone un modelo actancial estructural, analizando a los personajes como “actantes”, el actante es el hecho mismo de ser o estar dentro del texto.

Por consiguiente: “El actante se define pues, no por un personaje sino por los principios y los medios de la acción: un deseo, un deber, un saber, de naturaleza y de intensidad variables” (Balderrama, 2000)

De una manera más clara son los roles que tiene el personaje en la narración los que le otorgan su sitio dentro del esquema actancial.

Creo que Greimas ha facilitado la interpretación de los textos narrativos: “La revisión de los fundamentos lingüísticos en que se asienta el estructuralismo permite la fijación de una serie de modelos narratológicos que propiciarán nuevas claves de interpretación del discurso narrativo, mediante una eficaz revisión de todos los componentes

que lo constituyen. Una de las peculiaridades de estos sistemas de análisis la determina la capacidad de síntesis y de transformación de sistemas de análisis anteriores. Esto es lo que sucede en el caso del semantista Algirdas J. Greimas, por el modo en que asimila el cuadro de unidades funcionales diseñado por V. Propp y la ordenación ternaria del mito inspirada por C. Lévi-Strauss (quien distinguía entre armazón, mensaje y código); a esto debe sumarse la combinatoria de funciones dramáticas propuestas por Etienne Souriau, más el cuadro de "actantes" que había determinado Lucien Tesnière en el ámbito oracional, definidos como "los seres y las cosas que participan en el proceso". Con estas corrientes concibe Greimas su *Sémantique structurale* en 1966, con el propósito de construir una gramática universal de los textos narrativos, mediante la ejecución del análisis semántico de la estructura de la frase, a fin de describir el mayor número de micro-universos semánticos."(Gómez, 2014)

Si en el mundo real todo tiene un motivo para ser y existir, por eso actuamos, en el mundo fantástico que crean los personajes sucede lo mismo porque viven y siente su historia: "la apreciación de Greimas quien cree que no hay una realidad externa, si no que todo es producto de una competencia semiótica capaz de construir un mundo significante. En este mundo él da mucha importancia a lo que los personajes hacen, más no a lo que ellos dicen". (Navarro, 2006).

Cabe resaltar la importancia de la propuesta greimasiana en el campo literario, la cual ha sido valorada por diferentes autores: "su obras es la construcción ininterrumpida de una teoría- práctica de la dinámica de la estructura del significado en cualquier tipo de fenómeno lingüístico o no, humno o no". (Nadal, 2001)

El mundo en el que nos desarrollamos está lleno de obras literarias y debemos tener la capacidad para poder realizar un análisis profundo a estas, si bien hemos manifestado diferentes aspectos relevantes que propone Greimas, no menos importante es que: "Más allá de sus preocupaciones metodológicas, la semiótica propuesta por A.J. Greimas es una forma de hablar del hombre, de su relación con el mundo en el que se encuentra y sobre el cuál actúa, y de las relaciones interhumanas fundadoras de la sociedad. Su campo de acción es el análisis discursivo. El relato, el discurso, es el simulacro de situaciones sociales y es, por tanto, el lugar privilegiado en donde el semiótico puede estudiarlas. Naturalmente, los modelos de la teoría semiótica que resulta del análisis de discurso son susceptibles de ser extrapolados y aplicados a la vida social misma". (Latella, 2001).



Fuente: <http://www.taringa.net/posts/apuntes-y-monografias/16393801/El-esquema-actancial.html>.
Oct/2014

El Modelo Actancial de Greimas comprende las seis instancias siguientes: (Sujeto, objeto, destinador, destinatario, ayudante, oponente, ayudante). Ayudante y Oponente tienen una participación circunstancial, favorable o desfavorable, según la ocasión. El mismo en su libro de Semántica Estructural, considera a los cuatro actantes a los dos circunstanciales, designándolos con la A mayúscula y enumerados del 1 al 6.

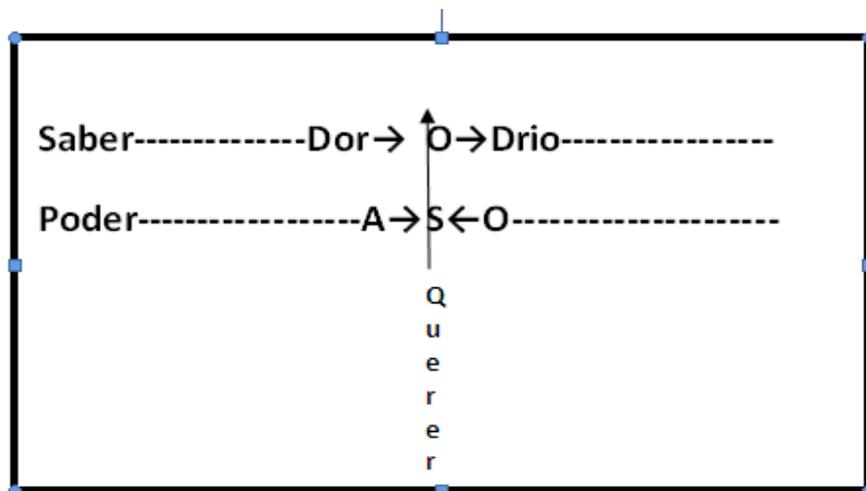
<i>Sujeto</i>	A1
<i>Objeto</i>	A2
Destinador.....	A3
Destinatario.....	A4
Ayudante.....	A5
Oponente.....	A6

Sujeto (A1) héroe; Objeto (A2) objetivo; destinador (A3) quien da el mandato, consigna u ordeno a su vez ejerce alguna influencia sobre las acciones que se van a realizar; destinatario (A4) el beneficiario de la acción; Ayudante (A5) colabora para que el héroe logre su objetivo; oponente (A6) pone obstáculos para que el sujeto y el objeto no se reúnan.

Pues todo sujeto tendrá un objeto o deseo que lo motive a seguir, esta será su relación, el destinador mantiene la relación de comunicación ya que debe llegar a la interrelación con el destinatario, en cambio la relación del ayudante con el oponente es de lucha porque están marcados con las consignas de ideales opuestos: “Greimas construye el modelo actancial con las seis fuerzas o actantes distribuidos por parejas. En el transcurso del relato los actantes establecen sus relaciones en tres parejas”. (Norma, 2007),

- Entre Sujeto – Objeto (Deseo)
- Entre destinador – destinatario (Comunicación)
- Entre ayudante – oponente (Lucha)

Se considera esta distribución, basándose a que: “La primera es de orden teleológico, la segunda de orden etiológico: la primera sería una modulación del poder; la segunda, del saber. Nota: una pareja de circunstanciales “adyuvante” vs “oponente” hará su aparición más adelante, surgiendo de un análisis concreto del cuento popular. Estaríamos muy tentados de considerar una modulación del querer.” (Greimas, 1966)



Modelización del enunciado

Eje de la comunicación (Articulación Saber)	[A3] / [A4]	Dor /Drio
Eje del deseo (Articulación Querer)	[A1]→[A2]	S / O
Eje de la participación (Articulación poder)	[A5] / [A6]	A /O

Mieke Bal en su libro *Teoría de la narrativa*, de manera más clara establece la relación entre Sujeto y objeto, a través del ejemplo en la historia de amor entre Juan y María, ellos quieren casarse, siendo Juán el Sujeto y María el objeto, pudiendo no ser siempre el objeto una persona. El esquema actancial es identificado por el autor como: actor/actante o sujeto (Juán) – función (quiere casarse con) – actor/actante – objeto (María). El destinatario es la persona del sujeto, el cual desea algo para sí mismo o para alguien más: dador (María) – función – objeto (está dispuesta a casarse con) – receptor (Juán). El ayudante y oponente coexisten directamente con el objeto, porque siempre en los relatos podemos apreciar que si alguien se les opone, aparece algo o alguien que les ayuda, esta relación indirecta producida por la función que casa uno desempeña, Mieke presenta unas características que permiten entender mejor este aspecto, el Dador (tiene poder sobre la empresa, es a menudo abstracto, suele permanecer en segundo plano, en general es sólo uno), y el ayudante (es lo puede prestar una ayuda no esencial, es normalmente concreto, con frecuencia salta en primer plano, suelen ser múltiples).

Para (Toro, 2008), la función actancial no puede ser confundida con el personaje por ser este siempre individualizado por rasgos distintivos que los diferencian. A su vez el actante tiene una cualidad totalizadora: un actante puede ser un personaje, un grupo de personajes, un personaje colectivo, un ser inanimado.

Sin embargo, Toro su libro de semiótica del teatro explica la manera como debe hacerse un análisis de personajes, mediante un diagrama de fácil comprensión, mostrando a las funciones actanciales que presenta Greimas, basando su ejemplo a *Edipo el Rey*.

Micro secuencias

	Destinador	Sujeto	Objeto	Destinador	Ayudante	Oponente
S1	Pestilencia Hambre	Ciudadanos de Tebas	Salvar la ciudad	Ciudad de Tebas	Edipo	----- -
S2	Edipo	Creón	Encontrar al asesino de Layo	Edipo	Oráculo de Apolo	-----

Fuente: Libro "Semiótica del Teatro"

Todo lo que se presente en la narración forma parte del modelo actancial, desde la función que desarrollan.

1.4.1. El emparejamiento de las funciones

Las funciones que propone Propp eran 31, pero a consideración de Greimas era un campo muy amplio, por lo tanto el las reduce a 20, las cuales se definen con F1, F2, etc.

1. ° Ausencia;
2. ° Prohibición vs infracción;
3. ° Investigación vs sumisión;
4. ° Decepción vs sumisión;
5. ° Traición vs falta;
6. ° Mandamiento vs decisión del héroe;
7. ° Partida
8. ° Asignación de una prueba vs afrontamiento de la prueba;
9. ° Recepción del ayudante;
10. ° Traslado espacial;
11. ° Combate vs victoria;
12. ° marca;
13. ° liquidación de la falta;
14. ° retorno;
15. ° persecución vs victoria;
16. llegada del incógnito;
17. asignación de un atarea vs logro;
18. reconocimiento;
19. revelación del traidor vs revelación del héroe;
20. castigo vs bodas. (Greimas,1996)

Como nos hemos podido dar cuenta que este modelo permite la extracción ampliada de la acción que ejecutan cada uno de los personajes como lo refiere: “La noción de modelo o esquema actancial se ha impuesto en las investigaciones semiológicas y dramatúrgicas para visualizar las principales fuerzas del drama y su rol en la acción. Presenta la ventaja de ya no separar artificialmente a los personajes y la acción, si no de revelar la dialéctica y el paso progresivo de uno al otro” (Balderrama, 2008)

1.4.2. Comparación de los modelos de análisis

Vladimir agrupó siete esferas de acción a siete tipos de personajes, mientras que Greimas homologa las categorías actanciales a categorías semióticas. El siguiente cuadro comparativo es tomado de Beristáin

PROPP	GREIMAS
Héroe	Sujeto
Bien amado o deseado	Objeto
Donador	Destinador
Mandador	Destinatario
Ayudante	Ayudante
Villano	Oponente

Fuente: Beristáin, Helena, "Actante", en: Diccionario de retórica y poética

Elaborado por: La Autora

CAPÍTULO II

- 1. ASPECTOS Y CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LA OBRA, LOS PERSONAJES Y SU RELACIÓN CON AUTORA.**

1.1. La novela contemporánea plasmada en la narrativa juvenil de María Fernanda.



Fuente: <http://cupidoesunmurcielago.weebly.com/la-autora.html> (WEEBLY)

Antes de sumergirnos en las obras de María Fernanda Heredia producidas para ALFAGUARA JUVENIL, es trascendental conocer algo más de una valiosa autora ecuatoriana nacida en Quito en 1970, quien antes de empezar a escribir, sus primeros pasos los dio ilustrando cuentos infantiles. Sus obras dirigidas a los jóvenes se caracterizan por ser novelas contemporáneas, no podemos hablar de un cuento, ya que este es un relato breve. Los escenarios son actuales y modernos, ya no existe el típico castillo de los cuentos de hadas.

Hago esta apreciación debido a que es: “Una interpretación segura y exhaustiva de la realidad, la novela contemporánea presenta: (i) una disminución o castigo de las dimensiones personales del narrador básico, o (ii) su completa anulación y desaparecimiento”. (Cedomil, 1992).

Porque se ha roto los esquemas que se mantenían en el tradicionalismo, y se ha abierto paso a los cambios de pensamiento ya que la literatura también va de la mano con la era de libertad creativa.

María Fernanda describe la vida de quizá muchas adolescentes, por eso gustan de sus obras y se sienten identificados con sus novelas, para jóvenes de hoy que toman sus propias decisiones y viven sus fracasos. Como en el caso de una de sus obras “Cupido es un Murciélago” que en unos párrafos contextualiza la realidad social en donde muchos niños, jóvenes no viven con sus padres o a su vez no se interesan por ellos.

—Qué bueno que tu madre vino a verte, no sabes lo que daría porque mamá estuviera aquí. (Heredía, 2004)

Para poder interpretar a la novelas se debe considerar que: “La novela en su estructura puede estar dividida en capítulos o episodios, puede ser: romántica, histórica, gótica, detectivesca, ciencia ficción, fantasía, aventuras; todas ellas con libertad de contenidos”. (Carbonell, 2010)

Como son tan similares la obras de literatura juvenil de nuestra autora ecuatoriana: “Yo nunca digo adiós”, “Cupido es un murciélago” y “Hay palabras que los peces no entienden”, que al leerlas nos podemos dar cuenta que se trata de una novela romántica, en la que sus personajes adolescente descubren y viven su primer amor, organizada en episodios que marcan el cuerpo principal organizativo del texto.

Podrá pasar los años y la forma de expresar los contenidos, tal vez después de 20 años los jóvenes lean novelas románticas en el espacio en donde se regala ya no flores si no un chip de besos y canciones, pero en el tiempo sobrevivirá la estructura narrativa introducción (presenta los personajes, marco narrativo y el problema), Nudo (Desarrollo del problema o intriga) y el desenlace (se resuelve el problema).

La trama puede o no ir en orden cronológico, es decir el orden lineal, además existen diferentes formase de estructurarse.

La expresión ad ovo (desde el huevo, desde el inicio) plantea una estrategia narrativa que dispone los hechos del relato en coincidencia con los acontecimientos de la historia....En cambio, las fórmulas in media res e in extrema res designa posible alteraciones temporales y causales del ordo artificialis con respecto al ordo naturalis: el inicio in medias res supone comenzar el discurso narrativo en un determinado punto intermedio de la historia, generándose consecuentemente luego una retrospectión analéptica explicativa; finalmente el comienzo in extrema res marca una estrategia regresiva y obligadamente analéptica al empezar el discurso por el desenlace de la historia.

Los personajes se pintan en este tipo de novelas románticas modernas acorde a las características, el aspecto físico que se proyecta parece real e invita al lector a vivir sus emociones dentro de la época. Finalmente una última característica es el lenguaje incluso en los adolescentes de las obras hay supresión de palabras.(Valles,2008)

“En esta casa hay lugares a los que denominaremos HUPS que quiere decir Huye perro, Sálvate y otros lugares a los que llamaremos DVD Disfruta, vive y diviértete.” (Heredia, “Hay palabras que los peces no entienden”, 2006)

1.2. Los personajes en la narrativa juvenil de María Fernanda Heredia.

Las tres obras que me han motivado a hacer este preámbulo son: “Yo nunca digo Adiós”, con su personaje principal Laura; “Cupido es un murciélago”, con su personaje principal Javier y “Hay palabras que los peces no entienden”, con su personaje principal Francisca.

Muchos aspectos de los personajes se deben a la cotidianidad: “Los rasgos similares que pueden tener los personajes entre sí, supongo que hay muchos. Mis personajes habitualmente no son los más populares ni los más guapos ni los más afortunados en el amor. Me gusta narrar sobre la gente «común», de la gente que se equivoca, de los que a veces lo pasan mal en el amor. Me gusta escribir sobre las historias cotidianas de las personas normales, que viven en familias imperfectas, que se cuestionan cosas, que tienen miedos, que se enamoran de la persona equivocada, que odian las coliflores, etc. Esas similitudes están siempre presentes porque ese es el entorno en el que he elegido vivir y que vivan mis personajes.” (Heredia, 2014)

En las tres obras los personajes principales se desenvuelven entre travesuras de adolescentes, acciones propias de la edad y de los chicos “comunes” como la autora los caracteriza en el descubrimiento de su primer amor, pero si hablamos de ver a quien le tocó la peor parte ante los ojos de la sociedad es a Laura ya que se enamora del más desaliñado de la clase sabiendo el genio del amargado de su padre el señor Justo, mientras se disfruta de este libro hay muchos sentimientos encontrados y risas, pues, cuál no ha soñado que se gana la lotería o ha renegado cuando le han mandado a leer un libro, pero entre la rebeldía de Laura hace una noble acción, llevar a su abuela Teresa a cumplir una promesa que era volver a ver a su primer amor cuando cumpla los ochenta años, lo realiza con la ayuda de Felipe. La segunda obra cuyo título ya es de admirar, pensé que se trataba una historia de terror, que quizá a esa edad vivir lo que le toca a Javier si lo sea, aquí el personaje principal Javier es un adolescente que se enamora de la persona o la niña más “odiosa”, pero al final de todo se da cuenta que su verdadero amor se encontraba en su mejor amiga Isabel. En la tercera obra y en la cual profundizaré este análisis, el personaje principal es Francisca la historia se desarrolla con muchos acontecimientos que son

desencadenados por el regalo que recibe de cumpleaños, un perro, pero su padre no la deja, así que busca un dueño para su cachorro, en esa búsqueda conoce a Javier del cual se enamora y juntos nos brinda una hermosa historia de amor y amistad; también nos presenta al verdadero amor fraternal entre hermanos.

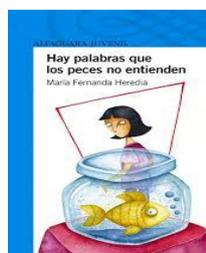
Los tres personajes tienen mucho en común, entre los aspectos más relevantes son: la edad, el espacio en donde se describen sus historias y todos ellos viven su primer amor.

Pero en realidad no soy tan nuevo, tengo 12 años y aunque sigo haciendo uso de la misma cara y la misma voz cuando tenía 11, ya he comenzado a pagar boleto de adultos cuando voy al cine. De entre los 28419 colegios que deben existir en esta ciudad, mis padres decidieron matricularme en el Instituto educativo 1 de Marzo. (Heredia, Cupido es un murciélago, 2012)

Francisca no era, precisamente la chica más popular del colegio. Era más bien, el promedio exacto entre <<una más del montón>> y <<ni chica ni limonada>>. (Heredia, Hay palabras que los peces no entienden, 2006)

En una entrevista para la revista Clubes, María Fernanda cuenta que en la obras no se puede dar guías, ni pautas, pero si cree que lo principal es despojarse del prejuicio de lo que puede o no interesar al niño o al adolescente.

1.3. Característica del personaje principal en la obra “Hay palabras que los peces no entienden de María Fernanda Heredia”.



Fuente: “Hay palabras que los peces no entienden”

En la presentación de esta obra ilustrada por Roger Ycaza, María Fernanda sintetiza la historia:

“Una mañana Francisca recibe un regalo inesperado y maravilloso, es un cachorro que trae al cuello un mensaje: <<Para que nunca te sientas sola>>. Julián tiene quince años, es un chico muy tímido que trabaja en la tienda de mascotas de su abuelo. Un día es visitado por una niña, que muy triste, le pide que encuentre el mejor dueño para su cachorro, pues sus padres le impiden quedarse con él. Esa niña es Francisca, que a partir de ese momento, comenzará a construir junto a Julián la más tierna historia de amistad y amor”. (Heredia, 2014)

Francisca era una adolescente soñadora, pero la definiría como “no plástica” “la chica promedio del colegio”, ya que sus preferencias así lo demostraban, siempre quiso un perro común, grande, con patas gordas y de buen aliento como ella lo decía, mas no uno de esos que se los lleva a la peluquería dos veces por mes, siempre en esta edad sucede que la relación entre hermanos no es muy buena, pero entre Francisca y Miguel había una conexión mágica, ella lo adoraba, era su confidente; caracterizar a este personaje es muy complejo ya que se encuentra entre las actitudes modernas y antiguas, ella se expresa de forma chic, pero sabe que a los padres se los obedece y con el suyo no hay la negociación, como en los viejos tiempos. Psicológicamente inestable por cuanto no sabe cómo actuar ante su padre, pues hay una parte de su historia que te estremece, en el momento que describe como se hace tan pequeña cada vez que su padre la grita que hasta podría pisarla y su madre no actúa, pues, su voz carece de valor en casa. Otra característica se enfoca a su personalidad amigable, pues, siempre participaba de los eventos de su colegio y mantenían una gran amistad con Carolina, finalmente la describo como romántica, y ¿quién que gusta de Ricardo Arjona no lo es?, sumado a esto el amor por Julián.

La autora se identifica con Francisca, pero no refleja la realidad que se describe, aunque el personaje puede tener algo de ella, es por ello que al leer al lector lo traslada a un escenario real, incluso en casos que los ha vivido o que se escucha a diario, como la presencia del padre agresivo y la madre sumisa que no se atreve a hacer respetar sus derechos.

En esta novela podemos disfrutar de un personaje auténtico: “Francisca es un personaje de mi novela «Hay palabras que los peces no entienden». Como todos los personajes que he creado, seguramente debe tener algo de mí, es posible que le haya contagiado algo de mis miedos, algo de mi amor por los animales, y también algo de mi convicción de que el amor es un camino individual y único. Francisca no soy yo. A veces los lectores tienden a pensar que el autor y el personaje son el mismo; por eso aclaro que Francisca ha sido creada con características que le pertenecen solo a ella. Su familia no es

la mía, su realidad vital no es la mía, sus acciones no son, necesariamente, las mías. Sin embargo creo justo aclarar que en la voz de Francisca suelo encontrar algo de la mía.

Es una niña que quiere seguir creyendo en el amor, pese a que su entorno es áspero y nublado. Cuando yo veo el mundo en un noticiero, en las calles por las que camino, siento que los seres humanos vamos aniquilando lo mejor de nosotros para dar paso a los vicios y defectos más terribles. Sin embargo algo, muy dentro de mí, me lleva a soñar con que el amor es una fuerza superior, e incluso en las condiciones más adversas tiene posibilidades de triunfar. En eso Francisca y yo nos parecemos muchísimo.

Todos los personajes conjugan de manera extraordinaria en la novela, y hacen que el personaje principal brille y quede plasmado en la mente y corazón del que tiene la oportunidad de gustar de esta maravillosa obra literaria.

En toda historia necesitamos personajes que entren en conflicto. El escritor necesita crear una trama, unos personajes y unos momentos de tensión que permitan contar la historia de la manera que considere más adecuada. Yo no calificaría como «malo» al padre de Francisca. Para mí los villanos son tanto el padre violento, como la madre sumisa incapaz de defender a sus hijos. Ambos son los responsables de ese clima familiar, de esa desarticulación. Francisca y su hermano son víctimas de unos padres que no asumen su rol. Los elegí de esa manera porque creo que ese es un tipo de familia, lamentablemente, muy común. Niños que viven en el maltrato y la indiferencia. Niños que deben protegerse entre ellos, porque los adultos no son capaces de hacerlo. Yo, por fortuna, no viví una realidad como la que he narrado. Tengo unos padres maravillosos de los que solo recibí amor. Pero quise retratar otra forma de realidad en la que muchos niños y jóvenes podrían sentirse identificados. El tema principal de la novela es la búsqueda del amor auténtico, un amor que no se parezca a ningún otro (ni al de los padres, ni al de los vecinos, ni al de las películas. (Heredia, 2014)

CAPÍTULO III

- 2. ANÁLISIS SEMIÓTICO NARRATIVO DESDE LA PERSPECTIVA DE GREIMAS Y PROPP EN LA OBRA “HAY PALABRAS QUE LOS PECES NO ENTIENDEN” DE MARÍA FERNANDA HEREDIA.**

2.1. Preliminares del análisis propuesto de la obra.

El desarrollo de este análisis permite retomar los estudios realizados hace muchos años, que han sido aplicados a los cuentos tradicionales y aplicarlo a una novela romántica moderna como núcleo de la obra literaria que presenta María Fernanda, es como recrearse en la cenicienta u otro cuento ya que la estructura está delineada por introducción, nudo y desenlace, además los personajes si estuviera ante un análisis intertextual, no descartaría relacionarlos con los malos o príncipes de los cuentos maravillosos.

A través de la metodología de Propp, podremos sentar las bases para aplicar el análisis de personajes de Greimas, sin olvidar que en la misma secuencia nacieron los postulados.

Esta obra literaria lleva consigo un discurso que permite profundizar en el análisis propuesto por el sin fin de elementos que la caracterizan en una novela moderna que sigue la línea de los cuentos de hadas, antes de realizar el análisis de personajes y para entenderlos mejor en cada una de sus funciones, empiezo con la presentación del argumento en sus partes estructurales, pues, parto de la introducción cuando Francisca recuerda a sus hermano Miguel, con quien compartía secretos y momentos maravillosos, el día de su cumpleaños recibe como regalo un cachorro a cual después de tanto pensar le pone el nombre de Solón, quien le presenta su nueva casa con lugares como HUPS y DVD, la primera significa huye y sálvate y la segunda disfruta, vive y diviértete; entre de las presentaciones que realiza le toca el turno a Marta, la empleada de la casa, que por cierto a su padre no le gusta que trabaje, pero ¿quién le gusta al señor Aurelio?, creo que nadie, su amiga Carolina es alguien importante en su vida, su principal apoyo y compañera de aventuras, a ella le fascina el cachorro. La parte del nudo o conflicto comienza cuando el padre de Francisca desea deshacerse del cachorro, así que la lleva a *la animalería*, en donde conoce a Julián el heredero de la tienda de mascotas, el cual tiene grandes dotes por la publicidad pero aquel día la adolescente tuvo un golpe de suerte ya que don Aurelio le dio un plazo de tres meses para que buscara entre sus compañeros un nuevo dueño para Solón; ella emocionada prepara un cuestionario con el que encuesta a sus compañeros, para ver y seleccionar al más idóneo, entre tanta búsqueda se lo entrega a Mariela pero no pasó mucho tiempo para que se lo devolviera ya que no se enseñaba en casa, acudió a donde la esposa del conserje la señora Amelia para que lo cuidara mientras dura la jornada de las clases, a ella le propone que se lo quedará pero recibe una negativa rotunda. Ante

todo esto retorna a la tienda de mascotas a la cual rechazó en el principio, en donde encarga a su cachorro en plan de venta pero para que no sea vendido traza el plan con su amiga Carolina de hacerse amiga de Julián, de esa manera él cedería a cuidar a Solón, pasan los meses y en Navidad aún siguen en sus primeros pensamientos Miguel y Solón, pero de pronto recibe un regalo inesperado de parte de sus padres “un pez”, en medio de todas estas nuevas emociones y sorpresas se da cuenta que está empezando a sentir “algo” por Julián, entonces empieza el plan de conquista, pero implicaba ir a la *Animalería*, todos los días luego del colegio, llegando al punto en que su padre la lastimara físicamente, entonces ella empieza a hacer las comparaciones de la vida de un pez que no entiende con la vida de los papás y los hijos cuando hay momentos en que “hay palabras que los peces no entiende”.

El desenlace es moderno por los escenarios y acciones que se pintan, pues, salimos de lo típico, sin embargo es muy triste, el papá de Julián, quien luego de que su esposa lo abandonara huye con Solón, todos los buscan pero por azares del destino se encuentra con Miguel el cual debe auxiliar a Solón es atropellado y se debate entre la vida y la muerte, pero Francisca no lo sabe nada. Ella pasa la noche preocupada por el papá de su amor sin imaginarse que su adorado cachorro se debate entre la vida y la muerte. Al día siguiente de los sucesos Carolina se decide abrirle los ojos a Julián acerca de los sentimientos de su amiga por él, la cita a Francisca otro día para conversar, allí sucede lo esperado para la adolescente, el beso de su príncipe azul, y finalmente llega a casa y se encuentra con don Aurelio, transformado totalmente, al punto que estaba dispuesto a permitir que Solón se quedara a vivir en casa y lo que es más todos comparte ese momento hasta su hermano Miguel quien había sido expulsado por su drástico padre, todos terminan en armonía perdonándose los errores.

2.2. Aplicación del modelo de análisis semiótico narrativo

2.2.1. Perspectiva de Vladimir Propp

La clasificación de los personajes por el rol que desempeñan dentro de la obra y basado en el modelo de análisis y organizados jerárquicamente con mi aporte personal son:

ROL	PERSONAJE
HÉROE	Francisca <i>“quiso darse tiempo para pensar en la excusa que inventaría”</i>

	<i>ante sus padres...”</i>
AGRESOR	Aurelio <i>“ - ¡Mentirosa!- gritó él sacudiéndola de los hombros-</i>
DONANTE	Miguel (Como una obra literaria moderna en la cual se relata la historia contemporánea no esperábamos encontrarnos con brujas y hadas ni dones por obsequio). Él le regala un cachorro, este obsequio es la esencia de la historia, <i>“Detrás del tronco y atado a un cordón grueso dormía un cachorro labrador negro”</i> <i>“Para que nunca te sientas sola. Te quiero, Miguel”</i>
AUXILIAR MÁGICO	Julián <i>“Julián, tímido y de pocas palabras, respondió:</i> <i>— Sí, ya ves, mi abuelo me dijo que hoy por la mañana hubo pocos clientes.</i> <i>—¿Puedo sacarlo de la jaula?</i> <i>—Sí.”</i> Carolina <i>“Carolina y Francisca, Francisca y Carolina, una amistad blindada, a prueba de misiles y ratificada en las condiciones extremas”</i>
BIEN AMADO U OBJETO MÁGICO	Solón es el objeto mágico ya que desencadenará todas las acciones de los personajes. <i>“El padre se aproximó a la mesa para ver al animal y descubrió la nota escrita por Miguel, Francisca intentó arrebatársela pero fue en vano, él la leyó en silencio...”</i> <i>“— Sé que quieres una mascota pero un perro no es la más adecuada.</i> <i>—Pero yo quiero a Solón y el me quiere a mí, has visto cómo mueve su cola cuando me mira?”</i>

Fuente: Obra “Hay palabras que los peces no entienden”.

Elaborado por: Úrsula Martínez

Este formalista Ruso propone las 31 funciones y en esta obra encontramos las siguientes.

FUNCIONES	ANÁLISIS EN LA OBRA
I. Uno de los miembros de la Familia se aleja	(B3) El hermano mayor de Francisca se va de la casa porque su padre no acepta su nueva situación <i>“Miguel se había ido de casa meses atrás”</i>
II. Recae sobre el protagonista una prohibición	(y1) En la casa de Francisca está prohibido tener animales. <i>“Las mascotas estuvieron siempre prohibidas en casa”</i>
III. Se transgrede la prohibición	A pesar de que Francisca sabe que no puede tener animales decide quedarse con el cachorro que le regaló su hermano por el cumpleaños — <i>“Me lo voy a quedar, está decidido. Bienvenido a casa Solón!”</i>
IV. El agresor intenta obtener noticias	Don Aurelio desea saber que le pareció el regalo sorpresa que le habían dejado en su habitación compensando lo de su cachorro. <i>“¿Todo va bien hija?”</i> <i>“¿No notaste algo diferente en tu habitación?”</i>
V. El agresor recibe informaciones sobre su víctima	Recibe Aurelio las respuestas de su hija Francisca. <i>“Sí, todo va bien”</i>
VI. El agresor intenta engañar a su víctima para apoderarse de ella o de sus bienes	(n1) El padre de Francisca intenta convencerla de que no hace falta un perro si puede tener un pez. <i>“Bueno, hija, tú querías una mascota y ya la tienes”</i>
VII. La víctima se deja engañar y ayuda así a su enemigo a su pesar	(01) Para mantener la armonía con su padre Francisca recibe el pez que su padre le dio como obsequio <i>“Gracias, es un regalo muy lindo”</i> <i>“Aburrida tomó el teléfono y llamó a Carolina.”</i> — <i>Mis padres me regalaron un pez dorado”</i>
VIII. El agresor daña a uno de los miembros de la familia o les causa perjuicios	(A9) Cuando expulsa a Miguel de la casa porque lo consideraba un fracasado. <i>“...Esto era lo que quedaba para que terminaras de</i>

		<i>arruinarme, ahora vete, no quiero verte más”</i>
IX.	Se divulga la noticia o la carencia, se dirigen al héroe con una pregunta o una orden, se le llama o se le hace partir.	El oponente se dirige al héroe con una orden para deshacerse del cachorro. <i>“—¿Dos o tres meses?—preguntó el padre con ironía —, ni pensarlo, tienes dos días para cumplir con tu misión. Si no lo logras lo llevaremos a la tienda de mascotas”</i>
X.	El héroe Buscador acepta o decide actuar	(C) Francisca emprende la búsqueda de un nuevo dueño para Solón, a cambio de no ser dejado en la tienda de mascotas <i>“Deja que le busque un dueño, pa, en dos o tres meses seguro que le encontraré un nuevo hogar”</i>
XI.	El héroe se va de su casa.	Parte de su casa el héroe (Francisca), todos los días para lograr encontrar ese nuevo dueño para Solón, aquí entra el Donante (Julián), ya que él es quien proveerá de una oportunidad para resguardar al cachorro. <i>“lo que quiero es que le encuentre el mejor de los dueños para mi Solón”</i>
XII.	El héroe sufre una prueba, un cuestionario, un ataque, etc., que le preparan para la recepción de un objeto o de un auxiliar mágico	(D2) (D1) Miguel sin haber tenido la intención de que su obsequio le causara los problemas que se presentaron. <i>“Hola Ratón, perdóname, cuando te regalé al cachorro jamás pensé que te causaría tantos problemas, estaba casi seguro de que, por ser tu cumpleaños papá te permitiría quedarte con él”</i> Pone el juego la creatividad de Francisca (Héroe), para que cumpla la tarea de mantener al cachorro a su lado. Entonces necesita ayuda y aparece su amiga Carolina y Julián. <i>“—Hola, yo me llamo Carolina y ella Francisca, queremos dejar a este perro aquí hasta que alguien lo compre, ¿es posible?”</i> <i>“Minutos más tarde Francisca llenó un formulario que Julián le entregó y luego se acercó para despedirse de él”</i>
XIII.	El héroe reacciona ante las acciones del futuro	(E1) Francisca (Héroe) supera la pruebas porque aunque su

donante	<p>padre no quiere, ella sigue manteniendo a Solón(objeto mágico) con vida y a salvo.</p> <p>—<i>Solón sigue en la tienda, nadie lo ha comprado.</i></p> <p>—<i>¡Qué bien! Entonces fuiste a verlo.</i></p> <p>—<i>Sí y descubrí...</i>”</p>
XIV. El objeto mágico para a disposición del héroe	<p>(F2)</p> <p>El objeto mágico de esta historia es Solón porque transforma a Don Aurelio, permite que su hermano Miguel retorne a casa y que Francisca conozca a Julián.</p>
XV. El héroe es transportado, conducido o levado cerca del lugar donde se halla el objeto de su búsqueda	<p>(G2)</p> <p>Se desplaza por la tierra y a pie a la <i>Animalería</i> todos los días para ver si su cachorro ya tiene un nuevo dueño</p>
XVI. El héroe y su agresor se enfrentan en un combate	<p>(H1)</p> <p>Francisca y Aurelio tocaron fondo y el combate es mediante una discusión entre padre e hija, pero ella termina recibiendo un golpe, aquí la héroe ganó la guerra perdiendo la batalla ya que su padre se sintió tan mal por lo que hizo que empezó un cambio de actitud.</p> <p>— <i>¡¿De dónde vienes?! —preguntó iracundo y descontrolado el padre.</i></p> <p>—<i>Papá, qué pasa, por qué me golpeas.</i></p> <p>—<i>Pregunté de dónde vienes, ¿estás sorda?</i></p> <p><i>Asustada...</i></p> <p>—<i>De colegio, vengo del colegio.</i></p>
XVII. El héroe recibe una marca	<p>(I2)</p> <p>La marca es el golpe en su rostro y la forma como coloca su cabello para ocultarlo.</p> <p>“<i>Francisca volteó su cara avergonzada, intentó tapar su mejilla con un mechón de pelo, pero no lo consiguió</i>”</p>
XVIII. El agresor es vencido	<p>(J)</p> <p>Vencido en el combate en pleno campo técnicamente hablando creo que sí porque luego no sabía cómo remediar lo sucedido y empezó a darse cuenta de las necesidades de su hija y la manera que él la cuida no es tan correcta.</p> <p>“<i>Aurelio se quedó pensando, y aunque siempre se sintió seguro de ser el mejor padre del mundo, en ese instante</i></p>

	<i>se preguntó a sí mismo si estaría cuidando a su hija tanto como ella lo necesitaba”</i>
XIX. La fechoría inicial es reparada o la carencia colmada	(K2) Varios son los personajes que disfrutaban de Solón como: Julián y su padre. <i>“El abuelo y Julián lo observaban con atención, el hombre parecía estar descubriendo a los animales, con la misma expectación que manifestaría un niños pequeño. Los miraba con extrañeza, sonreía, los acariciaba. Veía a los peces como si acabaran de ser inventados por Dios. Cuando vio a Solón se aproximó a él, abrió la jaula...”</i>
XX. El héroe regresa	Regresa a su casa luego de pensar que Julián no sentía lo mismo por ella. <i>“Además, Fran se ha ido triste, porque tú nunca te diste cuenta de que ella había comenzado a enamorarse de ti. Porque si Solón era el único que le movía la cola, tú eras el único que lograba que una mariposa se moviera en su estómago”</i>
XXI. El Héroe es perseguido.	(Pr) <i>El Agresor se devorara la héroe de manera implícita u comparativa en la historia ya que es lo que piensa Francisca de toda su actitud.</i> <i>—¿No te perezcan alucinantes? —preguntó él—, los peces sobn seres extraordinarios. Mira, mira a ese pequeño, es hijo de aquel, ¿lo ves? Y ahí está Gato...</i> <i>¿Has escuchado la frase de que el pez grande siempre se come al pequeño? Pues bien, cuando tuve que colocar a los cuatro peces en la pecera nueva, sentí temor, pensé que quizá Gato devoraría al pequeñín del grupo...</i>
XXII. El héroe es auxiliado	(Rs1) Francisca es llevada por los aires del amor y la ilusión gracias al Auxiliar Mágico N°2 “Carolina”, ya que ayuda a que el Auxiliar mágico N°1 “Julián”, se de cuenta de los sentimientos al héroe. <i>“Carolina hizo un puño y, tratando de repetir una escena de película de Chuck Norris, lanzón u golpe contra Julián que nunca llegó al destino...”</i>

	<i>"...mi amiga Francisca acaba de irse con más de una lágrima en el alma. Acaba de irse convencida de que todo le sale mal..."</i>
XXIII. El héroe llega de incógnito a su casa.	El regreso a casa que tanto esperaba. <i>"Al llegar a casa escuchó un sonido que le llamó la atención. Era un sonido maravilloso e inolvidable, abrió la puerta, cruzó el jardín..."</i>
XXIV. Un falso héroe reivindica	NO APLICA
XXV. Se propone al héroe una tarea difícil	Entre todos los sucesos y la carta recibida de Julián, la más grande tarea es la de volver a verlo. <i>"Francisca respiró profundamente, se encomendó a todos los Santos y cruzó la calle"</i>
XXVI. La tarea es realizada.	Vuelve el Héroe a ver al auxiliar mágico. <i>"Se agachó hasta que su rostro quedó al mismo nivel de la jaula, comenzó a tamborilear con sus dedos en el cristal de la ventana y el cachorro comenzó a ladrar. Al rato la puerta se abrió, Julián estaba ahí..."</i>
XXVII. El Héroe es reconocido	El hecho de ser reconocido en la actualidad por su Auxiliar mágico, implica que este se da cuenta de sus sentimientos hacia el héroe. <i>"Julián extendió su brazo para ayudar a que Francisca se pusiera de pie. Por primera vez sus manos se tocaban."</i>
XXVIII. El falso héroe o el agresor malvado queda desenmascarado.	La presencia de la pecera permitió que el Agresor se de cuenta de sus errores. <i>"Durante varias horas miró sin pausa a esos cuatro peces dorados dar vueltas en el agua sin golpearse, sin interrumpir sus trayectos, sin lastimarse uno a otro... y recordó a los cuatro miembros que alguna vez tuvo su pecera, su familia"</i>
XXIX. El héroe recibe una nueva apariencia	La nueva apariencia del héroe es el reflejo del primer amor correspondido- <i>"Camino entre nubes de vuelta a casa. Sentía los labios del doble de su tamaño real, aunque los tenía como siempre. En más de una oportunidad se detuvo para mirárselos en los espejos de los retrovisores de varios autos"</i>
XXX. El falso héroe o el agresor es castigado	Como todo un final moderno no hay muerte del Agresor sino cambio y reflexión del mismo.

	<p>“—No sé cómo vino a parar aquí, papá te lo prometo, pero no dejes que se vaya, por favor no dejes que se vaya otra vez.</p> <p><i>Aurelio la miró, se acercó y le regaló una caricia...</i>”</p>
<p>XXXI. El héroe se casa y asciende</p>	<p>(W0)</p> <p>No hay matrimonio pero todos sus deseos se cumplen al fin, un padre comprensivo, su hermano de regreso y el beso de Julián</p> <p>“Por el marco de la puerta apareció entonces Miguel, tomado del brazo de su madre.”</p>

Fuente: Obra “Hay palabras que los peces no entienden”.

Elaborado por: Úrsula Martínez

2.3. Aplicación de la perspectiva de Greimas

Los personajes de la obra “*Hay palabras que los peces no entiende*”, desde el enfoque de Greimas.

Francisca encarga a Julián el cachorro que le regaló su hermano y con la ayuda de Carolina, traza un plan para conquistarlo, de esa manera convencerlo que no lo venda, ya que su padre se opone a que viva con ellos en casa.

ROL	SIGNO	PERSONAJE
Sujeto	A1	Francisca
Objeto	A2	Solón (cachorro)
Destinador	A3	Miguel
Destinatario	A4	Francisca
Ayudante	A5	Julián, Carolina
Oponente	A6	Aurelio

Fuente: Obra “Hay palabras que los peces no entienden”.

Elaborado por: Úrsula Martínez

Modelización del enunciado

Eje de la comunicación (Articulación Saber)	[Miguel] / [Francisca]	Dor /Drio
Eje del deseo (Articulación Querer)	[Francisca]→[Solón]	S / O
Eje de la participación (Articulación poder)	[Julián] / [Aurelio]	A /O

Fuente: Obra "Hay palabras que los peces no entienden".

Elaborado por: Úrsula Martínez

Articulación del poder



Fuente: Obra "Hay palabras que los peces no entienden".

Elaborado por: Úrsula Martínez

Relaciones del deseo que el autor establece entre sujeto y objeto, finaliza en la realización del fin buscado mediante las representaciones de las conjunciones:

$S \wedge O$ (se ha logrado) y $S \vee O$ (no se ha logrado).

En este relato tenemos dos estados uno conjunto y otro disyunto

Relación de disyunción ($S \vee O$)	Relación de conjunción ($S \wedge O$)
<ul style="list-style-type: none"> Francisca desea que su hermano regrese a casa. Francisca busca quedarse con el cachorro en casa. 	<ul style="list-style-type: none"> Francisca presencia en retorno de Miguel a casa. Francisca logra que el cachorro se aceptado en su casa

Relación de transformación del deseo

$$(Francisca \vee Solón) \rightarrow (Francisca \wedge Solón)$$

Fuente: Obra “Hay palabras que los peces no entienden”.

Elaborado por: Úrsula Martínez

Las Funciones para Greimas no necesariamente deben ir en orden, al contrario en donde nace la función continúan los personajes en los acontecimientos.

FUNCIONES		
Ausencia		El hermano de Francisca se va de la casa, esta ausencia de Miguel marca psicológicamente a Francisca ya que era la persona en la que podía confiar, además de ser el único dentro de la familia con el cual se relacionaba sinceramente.
Prohibición vs infracción;		La prohibición está en que don Aurelio no permite los animales en la casa pero va seguida de la infracción que comete Francisca al desafiarlo aceptando a Solón como regalo de cumpleaños que le hace su hermano y llevarlo a vivir en casa y más que todo desobedecerlo por pensar que es injusto.
Decepción vs sumisión;		El señor Aurelio descubre y trata deshacerse de la mascota, llevándolo a una tienda de animales para ser vendida, Francisca se encuentra decepcionada ya que trata de pedirle que la deje junto a su lado pero recibe una negativa profunda.
Liquidación de la falta		La falta en este relato es la incomprensión de Don Aurelio se presenta la liquidación de la misma con el regalo que le hace, luego de haberle prohibido algo de lo que Francisca estaba emocionada tener, así que le regala un pez su padre con esto disculpó su intransigencia, aunque era peor porque Francisca sintió más que su padre no se comunicaba con ella, por tanto él no sabía de las cosas que le emocionaban en su vida, ella lo recibió, pero al convivir con la nueva mascota se dio cuenta que los peces con los padres porque “hay palabras que los peces no entienden” y es verdad, cuando han crecido se han olvidado de las travesuras de adolescentes.
Asignación de una tarea vs logro		La tarea se asigna Francisca cuando decide ponerse en el plan conquista, ella se dio cuenta que siente algo por Julián y recibe los consejos de su amiga Carolina uno de ellos es que se ponga una

	<p>colonia exclusiva <i>Sweet Mystery for Teens</i>, y la esparza por todo el lugar, en cada rincón de la Animalería para que cuando Julián relacione el aroma con el de ella los recuerdos se dirijan hacia Francisca, de esa manera él empieza a sentir lo mismo por ella, Francisca lo hace pero los resultados no son los esperados, tras el aroma hubo una conmoción en la tienda ante la llegada del abuelo al que le pareció el olor al de un chivo, entonces el logro no fue lo que esperaba pero logró llamar la atención, por lo menos de los animales por ejemplo los peces revoloteaban, un hámster se rascaba y de la alergia de Julián ya que estornudaba.</p>
Asignación de una prueba vs afrontamiento de la prueba;	<p>Esta prueba es conseguir un dueño para Solón, ella lo tendrá que hacer, caso contrario su padre se encargará de eso. Así que prepara una encuesta en busca de la mejor persona, ayudada por su gran amiga Carolina, con todas las cualidades que ella exige para el nuevo dueño de la mascota.</p>
Mandamiento vs decisión del héroe;	<p>Cuando ya pensó que su problema aunque tristemente estaba resuelto, Mariela a quién le había entregado el cachorro, al segundo día de clases llega y se lo devuelve, aduciendo que no han podido dormir en la noche por los lloridos. Francisca toma la decisión de regresar a la <i>Animalería</i>, para poder encontrarle un dueño definitivo, aún sabiendo que eso implica venderlo.</p>
Recepción de ayudante	<p>Julián al principio se muestra ajeno a la idea que tiene Francisca de que Solón se quede en la tienda de mascotas no para ser vendido si no como albergue, pero de todas maneras le brinda la ayuda necesaria aunque fijando un precio con el cual será ofertado al público. Esto sin darse cuenta desencadena una hermosa amistad que luego se convierte en amor</p>
Traslado espacial	<p>Francisca todos los días luego del colegio visita la <i>Animalería para ver cómo se encontraba Solón, entonces el recorrido que realiza el personaje es de la casa al colegio y luego a la animalería.</i></p>
Traición vs falta;	<p>La que comete la falta es el personaje principal, pero esta falta está enmarcada en lo difícil que es ser comprendido a esa edad, quizá la autora en esencia es lo que busca reflejar, Francisca miente a cuál es el motivo de aquella demora.</p>
Investigación vs sumisión	<p>La investigación la realizar el oponente para saber por qué Francisca se demora en llegar a casa. Pensando que el motivo es su Hermano Miguel con quien tiene prohibido acercarse por cuanto lo decepcionó tanto, ella se muestra sumisa y temerosa al responderle.</p>
Revelación del agresor vs revelación	<p>La revelación por los dos personajes es en el instante mismo cuando empieza el combate o discusión, ambos dicen todo lo que piensan pero</p>

del héroe	la revelación más fuerte para aquel acontecimiento lo hace Francisca ya que le dice a su padre que si piensa en su hermano y que le gustaría irse verse con él, o irse a vivir con él. Algo que su padre no esperaba escuchar de la siempre obediente Francisca
Combate vs victoria	Hablando de combate como se da en los famosos cuentos de hadas o como los hermanos de la esposa de barba azul lo hacen contra él en el relato, no hay en esta historia porque seguimos en la línea de lo contemporáneo, el terrible combate para una adolescente, es el que lo realiza con su padre, esto sucede entre Francisca y don Aurelio, bueno y en la gran victoria haría falta que pusieran la bandera del ganador para saber que ha triunfado, luego de haber golpeado y derrotado al enemigo, esta bandera no se pone porque la mejor victoria se da cuando el agresor se da cuenta que sus acciones han llegado demasiado lejos , ah pero no sucede de inmediato, se va conjugando con el pasar de los días.
Marca	La marca que deja el papá de Francisca al darle la bofetada, Julián se da cuenta de que algo raro le pasa pero ella lo niega y cómo no hacerlo después que se ha dado cuenta de los sentimientos extraños que estaba despertando él en su corazón. Entonces la marca que más la estremece entre sentimientos contrarios la una de la otra yo me imagino que es la segunda porque tardará mucho en perderse del corazón de la adolescente
Reconocimiento	El reconocimiento se presenta en los dos personajes: Francisca (Sujeto), quien luego de haber recibido las bofetadas de su padre ella se propone no ser como su madre refiriéndose a ella como la persona que aprendió a disimular el dolor del golpe, en vez de detener el puño, tal vez se proponía sentir odio por su padre pero sabía que él era la persona que le dio la vida y también recordó las palabras de Miguel cuando le pedía que odie su violencia y no lo odie a él; en Aurelio (agresor) Reconocía que lo que hizo no fue lo correcto y lo demostraba con su rostro afligido aunque su personalidad lo permitía hacerlo pidiendo perdón.
Persecución vs victoria	La persecución no lo hace el agresor sino el ayudante en busca de su padre que se había desaparecido, pero como el objeto estaba a cargo de su cuidado, él se lo había llevado, todos los buscaban desesperados, incluso el abuelo de Julián pero no había rastro de ellos. Como coincidencia Miguel el destinador los encuentra, aunque no sabía a un que se trataba del mismo cachorro que un día le regaló a su hermana, luego de abrazarlo, dentro de una caseta un señor con voz rara y de aspecto descuidado le dice que el perro es suyo, sin embargo

	<p>no le terminaba de convencer todo esto a Miguel, ofreciéndole ayuda, pero no la acepta y le llama por el nombre al perro “Solón”, ya no le quedaba ninguna duda era el mismo que un día él regaló a su hermana, ya que no podía haber otro igual, claro está que por el nombre extraño le puso. sin embargo se despidieron, el hombre trastornado por el destino que le tocó vivir, le dijo que se vaya, el animalito lo seguía hasta que intentó cruzar la calle y sucedió lo inesperado, un carro lo atropelló, Miguel había escuchado y acudió inmediatamente, pero fue demasiado tarde Solón se debatía entre la vida y muerte. La victoria se ve reflejada cuando el papá de Julián recuerda que su padre es veterinario, junto con Miguel y el cachorro herido va en busca de él para que los ayude. Luego de las atenciones y cuidados se salva.</p>
Retorno	<p>La pecera sofisticada que compró Aurelio (Agresor), mientras la contemplaba le permitía reflexionar sobre su comportamiento como la famosa frase “pez grande se come a pez pequeño”, era lo que él hasta ese entonces había hecho, abusar de los más débiles (Marta, su esposa, Francisca y Miguel), pero tomó la decisión de llamar a Miguel, esa llamada contestó su esposa Ana, quedando muy sorprendida, luego puedo asegurar que tuvieron una charla muy amena y quizá el padre pidió perdón.</p>
Castigo vs bodas	<p>No necesariamente para concluir una obra debe ser en una boda, por lo menos en las modernas ya no se cumple ese rol, el final se pinta en un escenario en el que e Don Aurelio (agresor), Francisca (Sujeto), Solón (Objeto), Miguel (Destinador), están en una habitación y esto ya es un gran final por los diferentes eventos tristes que han pasado a lo largo de la historia. Analizando más detenidamente si modernizamos la historia de la adolescente que en esta época no es muy común que contraigan matrimonio como lo hacían antes, la boda sería el beso entre Julián (Ayudante) y Francisca (Sujeto).</p>

Fuente: Obra “Hay palabras que los peces no entienden”.

Elaborado por: Úrsula Martínez

CONCLUSIONES:

El análisis semiótico – narrativo de los personajes y funciones desde la perspectiva de Propp y Greimas, en la obra *“Hay palabras que los peces no entienden”*, me permite llegar a las siguientes conclusiones:

- Existen pocos estudios de personajes basados en la semiótica de Greimas y es escasa la literatura que refieren al mismo.
- La aplicación de la metodología de Propp en el estudio de personajes y funciones, permite valorar de manera integral a cada uno de ellos, además que facilita al lector darse cuenta de aspectos implícitos en el texto que de otra manera no podrían ser apreciados.
- Las bases que consideró Greimas para su postulado en cuanto al análisis de personajes y funciones, fue minucioso, pues, se puede analizar a los personajes y funciones de manera más práctica que el método propuesto por Propp pero no menos intenso con resultados importantes para el lector.
- Para aplicar un análisis basado en estos dos postulados se debe crear una idea moderna de lo que Greimas y Propp plantearon en su momento, como los escenarios y personajes que han cambiado de forma pero no de fondo.
- La investigación realizada se respalda y afirma el objetivo general, que es analizar la obra *“Hay palabras que los peces no entienden”*, de María Fernanda Heredia, desde la metodología propuesta demostrando que los grandes postulados han trascendido en el tiempo, por tanto no merecen ser olvidados, si no tener la creatividad en su utilización y aplicación.
- La obra de María Fernanda Heredia *“Hay palabras que los peces no entienden”*, debido a la calidad de los roles que desempeñan cada uno de los personajes hace factible la metodología planteada y analizar la mayoría de las funciones propuestas por Greimas y Propp.
- El análisis semiótico – narrativo es fundamental para la comprensión de textos literarios, habilitando de manera práctica la criticidad del lector, el cual a través de este modelo deja actuar a su yo lector con toda su madurez en este campo,

describiendo lo que pudo percibir de la obra sin grandes modelos y esquemas que cumplir.

- La obra de María Fernanda Heredia, escritora ecuatoriana, "*Hay palabras que los peces no entiende*", es un maravillosa novela contemporánea que maneja la estructura de los cuentos de la época en que la Literatura Infantil y Juvenil se basaba en las princesas, príncipes y brujas.

RECOMENDACIONES

En base a las conclusiones realizadas del análisis propuesto para este trabajo, realizo las siguientes recomendaciones:

- Incluir en los diferentes análisis de personajes los estudios de Greimas, ya que su aplicación a más de ser importante en la literatura activa muchas funciones cerebrales.
- Aplicar la metodología de Propp, para el estudio de personajes y funciones, no solo en cuentos, si no a otras obras, poniendo en juego los diferentes niveles de comprensión de textos.
- Para el análisis de personajes desde la perspectiva de Greimas, se debe considerar a cabalidad la clasificación según los roles que desempeñan cada uno, para que al momento de proceder a valorar la funciones que cumplen no hacerlo de manera equivocada, por tanto requiere leer detenidamente el texto y previo al análisis es importante diseñar una tabla de datos que registre la información de los personajes, así facilitará la distribución de cada una de las funciones.
- La distribución de personajes se debe realizar olvidándonos de mantener un orden estrictamente establecido, si no pensando que estos han cambiado en el tiempo, por tanto dejarnos llevar y valorarlos en su situación actual
- Romper esquemas mentales, de aquellos que piensan que solo lo actual se debe utilizar para el estudio de personajes, hay grandes métodos propuestos, como los realizados de Greimas y Propp, que pueden sobrevivir a la tecnología, el tiempo y ser aplicados no solo a cuentos sino a la variedad de géneros literarios que existe por la factibilidad y profundo estudio que han realizado sus autores para sustentar la eficacia.
- Para poder aplicar la metodología a una obra moderna se debe valorar la parte implícita del texto, y relacionar los contextos que han evolucionado en Literatura como los escenarios.
- Considerar el análisis semiótico – narrativo como un recurso invaluable para el estudio de personajes y funciones, pues, invita al lector a poner en juego todos sus sentidos durante el proceso.

- Recomendar las obras de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia por la calidad literaria que presenta en cada una de sus historias, además de la manera como describe a los personajes. Siendo además una digna representante de la Literatura infantil y Juvenil por el lenguaje coloquial que emplea y llama la atención del receptor para el cual están dirigidas sus novelas juveniles, cuentos, entre otros.

BIBLIOGRAFÍA

- Balderrama, L. (2000). *El esquema actancial explicado*. Recuperado el 13 de 09 de 2014, de <http://www.revistasbolivianas.org.bo/pdf/rpc/v13n16/v13n16a11.pdf>
- Balderrama, L. (2008). SeiELO. Recuperado el 14 de 01 de 2015, de www.scielo.org.bo/scielo.php?
- Beristáin, Helena, "Actante", en: Diccionario de retórica y poética. México: Porrúa, 1985
- Betancur, Á. (2005). *Aproximación semiótica a la narrativa*. España: Universidad de Antioquia.
- Brooke, H. (2014). eHOW. Recuperado el 25 de 01 de 2015, de www.ehowenespanol.com/narrativa-sobre_168722
- Cañelles, I. (1999). La construcción del personajes literario. En I. Cañelles, *La construcción del personajes literario* (págs. 14-15). Madrid: Creativa Fuentetaja.
- Carbonell, S. (14 de 09 de 2010). Slideshare. Recuperado el 22 de 08 de 2014, de <http://es.slideshare.net/aigialos/la-novela-contempornea>
- Cedomil, G. (1992). *Ensayos de comprensión de la literatura hispanoamericana*. Atlanta.
- Definiciones. (2014). Definiciones. Recuperado el 16 de 01 de 2015, de <http://es.wikipedia.org/wiki/Semiotica>
- Eco, U. (2000). *"Tratado de semiótica general"*. Milán: LUMEN.
- EcuRed. (2014). EcuRed. Recuperado el 27 de 01 de 2015, de http://www.ecured.cu/index.php/Vlad%C3%ADmir_Y%C3%A1kovlevich_Propp
- Fernanda, H. M. (20 de 09 de 2014). Los personajes en las obras. (M. Úrsula, Entrevistador)
- Gomez, F. (s.f.). *Biografías*. Recuperado el 27 de 01 de 2014, de <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=greimas-algirdas-julien>
- Greimas, A. (1966). *Semántica Estructural*. Madrid: GREDOS.
- Heredia, M. F. (2004). *Cupido es un murciélago*. Quito: ALFAGUARA.
- Heredia, M. F. (2006). *Hay palabras que los peces no entienden*. Quito: ALFAGUARA.
- Heredia, M. F. (20 de 09 de 2014). Los personajes en la obras. (M. Úrsula, Entrevistador)

- Hernández, A. (15 de 07 de 2014). *FITZIONARIO*. Recuperado el 13 de 08 de 2014, de FITZIONARIO: <https://manuelhborbolla.wordpress.com/tag/semiotica-narrativa/>
- Latella, G. (2001). Metodologia y teoria semiòtica. En A. Cano, *Canon, literatura infantil y juvenil y otras literaturas* (pág. 166). España: ESTUDIOS.
- Lateos, J. (1982). *Análisis semiótico de los textos: introducción, teoría, práctica*. Madrid: CRISTIANDAD.
- Mateos, J. (1982). *Análisis semiótico de los textos*. Roma: CRISTIANDAD.
- Norma, R. (2007). *El modelo actancial y su aplicación*. México: Pax.
- Piotrowski, *Personaje literario hispanoamericano como un valor* (pág. 6). Bogotá.
- Propp, V. (2009). *Morfología del cuentode hadas*. Madrid: AKA.
- Toro, F. (2008). *Semiótica del teatro: del texto a la puesta en escena*. Buenos Aires: Galerna.
- Valles, R. (2008). *Teoría de la narrativa: una perspectiva sistemática*. Iberoamericana.
- WEEBLY. (s.f.). "*Cupido es un murciélago*". Recuperado el 28 de 01 de 2015, de <http://cupidoesunmurcielago.weebly.com/la-autora.html>

ANEXOS

- **PROPUESTA DE TESIS**
- **ENTREVISTA A MARÍA FERNANDA HEREDIA**

PROPUESTA DE TESIS

- **TÍTULO:**
“Los personajes y funciones de la obra juvenil “Hay palabras que los peces no entienden de María Fernanda Heredia”.
- **NOMBRES Y APELLIDOS:**
Úrsula Isabel Martínez Mata.
- **TEMA:**
Análisis semiótico – narrativo de los personajes y funciones, tomado desde una perspectiva de Propp y Greimas, de la obra “hay palabras que los peces no entiende” de María Fernanda Heredia.
- **PREGUNTA EJE Y TRES PREGUNTAS DERIVADAS:**

PREGUNTA EJE:

¿Qué funciones y roles cumplen los personajes en la obra “Hay palabras que los peces no entiende” de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia mediante la aplicación del análisis semiótico – narrativo desde la perspectiva de Propp y Greimas?

PREGUNTA DERIVADA:

- ✓ ¿Qué elementos de la semiótica narrativa desde la perspectiva de Greimas y Propp aportan para el análisis de personajes y funciones?
- ✓ ¿Cuáles son las características generales de los personajes en la literatura juvenil de María Fernanda Heredia?
- ✓ ¿Cuáles son los elementos caracterizadores de los personajes y funciones en la obra “Hay palabras que los peces no entienden de María Fernanda Heredia”?

- **JUSTIFICACIÓN**

El análisis semiótico – narrativo de personajes permite valorar a profundidad su significación, con esta investigación estaremos aportando a la Literatura ecuatoriana. El

presente trabajo lo realizo, en primer lugar, porque no existen otros trabajos similares que analicen los personajes y sus funciones, de la obra: "*Hay palabras que los peces no entienden*", de María Fernanda Heredia.

Por medio de esta investigación deseo valorar a los personajes ya que son uno de los elementos constitutivos de mayor importancia en la técnica de la narrativa; el psicoanálisis de los mismos será de mucho interés para estudiantes, maestros y bibliotecarios quienes por la emoción que desencadenan las acciones que describe esta gran escritora ecuatoriana en sus obras a través de los aspectos implícitos, después de una lectura psicoanalítica extraer características propias de cada uno, las misma que llevan el hilo de la obra y desenlace las diferentes acciones, podrán sentirse motivados a sumergirse en el maravilloso mundo de la lectura, con esto fomentar la creación de una cultura de lectores.

Los resultados servirán como base para investigar a otros escritores ecuatorianos, los personajes y sus funciones de sus obras para valorar el contenido de una manera crítica. Además estoy segura que para muchas personas encargadas de recomendar libros a jóvenes y niños servirá de influencia este análisis semiótico – narrativo.

Esta investigación es factible realizarla, por la accesibilidad a la obras de María Fernanda Heredia, además porque en nuestro medio contamos con bibliotecas, internet como herramientas necesarias para la recopilación bibliográfica.

Finalmente un aspecto muy importante es la predisposición de la autora de colaborar en este trabajo.

- **PROPÓSITOS**

- **PROPÓSITO GENERAL:**

Analizar desde la perspectiva de estudio de personajes y funciones de Greimas y Propp, en la obra "*Hay palabras que los peces no entiende*", de María Fernanda Heredia con el fin de identificar los personajes y sus funciones, como aporte al estudio de la Literatura Juvenil en el Ecuador.

- **PROPÓSITOS ESPECÍFICOS:**

- ✓ Sustentar bibliográficamente los diferentes postulados de la semiótica – narrativa, desde la perspectiva de Greimas y Propp, que favorezcan al estudio de personajes y sus funciones.
- ✓ Identificar características generales de los personajes en la narrativa juvenil de María Fernanda Heredia.
- ✓ Determinar los roles y funciones de los personajes en la obra “Hay palabras que los peces no entienden”, de María Fernanda Heredia.

PALABRAS CLAVES:

Análisis
Semiótica
Personajes
Funciones

- **ANTECEDENTES**

En la búsqueda de aportes que precedan mi trabajo de titulación y al ser pocos los estudios en el campo de la literatura, más aún en los personajes y funciones he encontrado dos investigaciones que refieren al estudio de los personajes:

- La primera se denomina *El sistema de personajes en la obra narrativa de Boris Vian de Adela Cortijo Tala Vera* y fue su trabajo de grado para la obtención de su doctorado en la Universidad de Valencia. Luego de haberla leído tomaré algunos de sus postulados que me permitirán hacer el análisis de personajes, más no de los acontecimientos ya que la autora no enfoca su trabajo en ello, es de gran importancia este trabajo por cuanto hay pocos estudios encaminados al análisis de personajes.

- La segunda se denomina *Análisis del protagonista y antagonista en la obra narrativa de Soledad Córdova*. Corresponde a Luís Daniel Maldonado y fue su trabajo de grado para la obtención de la maestría de Literatura Infantil y juvenil en la UTPL. De este trabajo consideraré la organización del análisis de los personajes como idea general y en algunos de los postulados que han sido citados, ya que como no profundiza en el análisis de personajes los demás aspectos son irrelevantes para mi tesis.

- **ENFOQUE**

El enfoque de la investigación será cualitativa porque es una investigación literaria la cual consiste en descubrir o afinar preguntas de investigación en el proceso de interpretación, además se utilizará una pregunta eje de investigación para descubrir cuáles son los roles de los personajes y las funciones que cumplen en la obra, posteriormente las subpreguntas se muestran como subproblemas ya que al ser muy amplio hablar de características y funciones de los personajes con estas se busca desmenuzar, empezado por indagar y profundizar la investigación bibliográfica para tener claro los postulados que se tomarán en este trabajo, luego hacer un acercamiento general a los personajes de la literatura juvenil de María Fernanda Heredia y finalmente aplicaré el análisis...

Además en el presente trabajo busco comprender a los personajes y funciones desde la perspectiva de Propp ya que es uno de los precursores de la semiótica y posteriormente de Greimas, pues, él toma postulados de Vladimir y otros, los modifica para formar su esquema actancial, de esa manera presentar los dos modelos de manera consecutiva, lo mismo que al lector le permitirá contraponer o valorar ambos enfoques y sacar sus propias conclusiones, a más de las que se presentará en el presente trabajo.

- **TIPO**

La presente es una investigación que corresponde a la siguiente tipología:

- a) Bibliográfica- documental, porque me permitirá sustentar la calidad de la fundamentación teórica, ya que luego de recopilar varios documentos útiles para este trabajo dentro de un proceso sistemático y secuencial podré determinar los de mayor trascendencia y valor textual del tema, autor, obra, etc.
- b) Revelador, porque basaré este trabajo de investigación en obras poco difundidas de la escritora ecuatoriana María Fernanda Heredia y me permitiré hacer un estudio de sus personajes y funciones, dentro la obra seleccionada, lo cual me facilitará la presentación de un resultado descriptivo que muestre la importancia de los textos en estudio.
- c) Fundamentada en la semiótica -narrativa, porque a través de esta precisaré el mejor camino de análisis de los personajes y funciones.

d) Los soportes teóricos en los que se fundamentará esta investigación, estarán dados por autores como: Vladimir Propp, Algirdas Greimas, Tzvetan Todorov, Jordi Navarro y otros autores de gran importancia que se presenten en el transcurso de la investigación.

- **PERSONAS O GRUPOS**

- Director del trabajo de grado
- Evaluadores
- Autor de la obras
- Especialistas en análisis literarios
- Maestro de Literatura que hayan trabajado con las obras de María Fernanda Heredia
- Bibliotecarios.

- TIEMPO

ACTIVIDADES	MAY	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC	ENE	FEB
FASE I PRESENTACION DEL PROYECTO										
DESIGNACION DE DIRECTORES										
ASESORÍA DEL TFT										
FASE II: EJECUCIÓN										
REVISIÓN BIBLIOGRÁFICA Y DESARROLLO DEL MARCO TEÓRICO										
Preparación del material para la investigación de campo										
Investigación de campo: aplicación de instrumentos										
Organización de la información obtenida, tabulación, análisis e interpretación de datos obtenidos en la investigación diagnóstica y de										

- **BIBLIOGRAFÍA**

Para los temas de narratología:

- ✓ ALTISENT, M. (1988). La narrativa breve de Gabriel Miró y Antología de cuentos (1a. Ed.). Barcelona: Anthropos.
- ✓ BAL, M. (1998). Teoría de la narrativa: (una introducción a la narratología) (5ta. Ed.). Madrid: Cátedra, S.A.
- ✓ BETTELHEIM, B. (1997). Psicoanálisis de los cuentos de hadas (1a. Ed.). Barcelona: Drakontos.

Para los temas de estudio de los personajes y acciones:

- ✓ PINEDA.M. (2004). Lenguaje y expresión 2 (1a. Ed.).México: PEARSON EDUCACIÓN.
- ✓ NAVAºRRO, J. (2006) Narrativa audiovisual. Barcelona: Uo C.
- ✓ PROPP. V. (1985). Morfología del cuento. Madrid: AKAL.

Para el texto de análisis básico:

- ✓ HEREDIA. M. (2011). *Yo nunca digo adiós* (1a. Ed). Guayaquil- Ecuador: Santillana.

ENTREVISTA A MARÍA FERNANDA HEREDIA

Estimada Isabel:

Gracias por su mensaje. Con mucho gusto respondo sus inquietudes.

1) Francisca es un personaje de mi novela «Hay palabras que los peces no entienden». Como todos los personajes que he creado, seguramente debe tener algo de mí, es posible que le haya contagiado algo de mis miedos, algo de mi amor por los animales, y también algo de mi convicción de que el amor es un camino individual y único. Francisca no soy yo. A veces los lectores tienden a pensar que el autor y el personaje son el mismo; por eso aclaro que Francisca ha sido creada con características que le pertenecen solo a ella. Su familia no es la mía, su realidad vital no es la mía, sus acciones no son, necesariamente, las mías. Sin embargo creo justo aclarar que en la voz de Francisca suelo encontrar algo de la mía. Es una niña que quiere seguir creyendo en el amor, pese a que su entorno es áspero y nublado. Cuando yo veo el mundo en un noticiero, en las calles por las que camino, siento que los seres humanos vamos aniquilando lo mejor de nosotros para dar paso a los vicios y defectos más terribles. Sin embargo algo, muy dentro de mí, me lleva a soñar con que el amor es una fuerza superior, e incluso en las condiciones más adversas tiene posibilidades de triunfar. En eso Francisca y yo nos parecemos muchísimo.

2) No entiendo bien su pregunta. Si usted se refiere a los rasgos similares que pueden tener los personajes entre sí, supongo que hay muchos. Mis personajes habitualmente no son los más populares ni los más guapos ni los más afortunados en el amor. Me gusta narrar sobre la gente «común», de la gente que se equivoca, de los que a veces lo pasan mal en el amor. Me gusta escribir sobre las historias cotidianas de las personas normales, que viven en familias imperfectas, que se cuestionan cosas, que tienen miedos, que se enamoran de la persona equivocada, que odian las coliflores, etc. Esas similitudes están siempre presentes porque ese es el entorno en el que he elegido vivir y que viven mis personajes.

3) Siempre hay una faceta de mi vida que, de alguna manera, termina deslizándose en mi literatura. No cuento exactamente lo que he vivido, pero sí es verdad que algunos momentos transcendentales para mí (la muerte de mi abuelo, un amor no correspondido, el descubrimiento de la amistad, los temores más poderosos, el amor a los animales, etc.) están presentes en mis novelas.

La ficción me permite hacer cambios a mi realidad y llenarla de detalles, personajes, voces, diálogos que no existieron, pero que le aportan a la historia que decido escribir. Mi literatura no es mi vida, pero ambas se alimentan mutuamente.

4) En toda historia necesitamos personajes que entren en conflicto. El escritor necesita crear una trama, unos personajes y unos momentos de tensión que permitan contar la historia de la manera que considere más adecuada.

Yo no calificaría como «malo» al padre de Francisca. Para mí los villanos son tanto el padre violento, como la madre sumisa incapaz de defender a sus hijos. Ambos son los responsables de ese clima familiar, de esa desarticulación. Francisca y su hermano son víctimas de unos padres que no asumen su rol.

Los elegí de esa manera porque creo que ese es un tipo de familia, lamentablemente, muy común. Niños que viven en el maltrato y la indiferencia. Niños que deben protegerse entre ellos, porque los adultos no son capaces de hacerlo.

Yo, por fortuna, no viví una realidad como la que he narrado. Tengo unos padres maravillosos de los que solo recibí amor. Pero quise retratar otra forma de realidad en la que muchos niños y jóvenes podrían sentirse identificados.

El tema principal de la novela es la búsqueda del amor auténtico, un amor que no se parezca a ningún otro (ni al de los padres, ni al de los vecinos, ni al de las películas).

Saludos cordiales,

